

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**SEQUENCE NUMBER**

**NUMÉRO DE SÉQUENCE**

**Description**

This variable is a unique five-digit number which identifies each family on the file. The numbers begin with 00001 and increments by one for each new family in the sample up to a maximum of 35,826. Special Family Units are numbered from 99,001 to 99,140.

**Description**

Cette variable consiste en un numéro de cinq chiffres qui désigne exclusivement chaque famille au fichier. Les numéros commencent à 00001 et augmentent de un pour chaque nouvelle famille de l'échantillon jusqu'à un maximum de 35,826. Les unités familiales spéciales sont numérotées de 99,001 à 99,140.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHIER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**PUBLICATION INDICATOR**

**INDICATEUR DE PUBLICATION**

**Description**

This item indicates whether this record was included or not on the file used to create the publication tabulations.

**Description**

Ce poste indique si le dossier de l'enquête était inclus ou non au fichier qui a servi aux totalisations des publications.

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
0	Not included
1	Included

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
0	Non inclus
1	Inclus

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***PROVINCE****PROVINCE****Description**

This two-digit code identifies the province and region in which the surveyed unit is located. The first digit of the code gives the regional location and the second digit identifies the province. Note the "00" code for Special Family Units.

**Description**

Ce code à deux chiffres désigne la province et la région où se trouve l'unité enquêtée. Le premier chiffre du code donne la région économique et le second, la province. Prière de noter le code "00" pour les unités familiales spéciales.

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
00	Special Family Unit <sup>1</sup>
10	Newfoundland
11	Prince Edward Island
12	Nova Scotia
13	New Brunswick
24	Quebec
35	Ontario
46	Manitoba
47	Saskatchewan
48	Alberta
59	British Columbia

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
00	Unité familiale spéciale <sup>1</sup>
10	Terre-Neuve
11	Île-du-Prince-Édouard
12	Nouvelle-Écosse
13	Nouveau-Brunswick
24	Québec
35	Ontario
46	Manitoba
47	Saskatchewan
48	Alberta
59	Colombie-Britannique

---

<sup>1</sup> Family units with exceptionally high incomes, large income losses from self-employment or unusual characteristics (e.g. large family size, large number of children) have the Province code "masked" to ensure confidentiality. Control counts given in "Estimates Obtained from Microdata File" include these records.

---

<sup>1</sup> Les unités familiales dont le revenu était exceptionnellement élevé, ceux qui ont déclaré des pertes considérables découlant d'un travail autonome, ou ceux présentant des caractéristiques inhabituelles (ex. la taille de la famille ou le nombre d'enfants est très grand) ont le code de Province "oblitéré" pour protéger la confidentialité. Les montants de contrôle sous la rubrique "Estimations provenant du fichier de microdonnées" comprennent ces enregistrements.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT*

## SIZE OF AREA OF RESIDENCE

## TAILLE DE LA RÉGION DE RÉSIDENCE

**Description**

This variable indicates the population size of the area in which the surveyed unit is located. Population figures used to classify this variable were obtained from the 1991 Census and apply to the 1991 population covered by the Labour Force Survey within 1996 Census boundaries to conform with the sample design.

In three cases where urban centres are unique in a given area category for their province, they have been placed in another category. Fredericton was moved up one category. St. John's and Charlottetown were moved down one category. Brandon was moved down two categories.

**Description**

Cette variable indique la taille de la population du secteur où se trouve l'unité enquêtée. Les chiffres de population utilisés pour la classification de cette variable proviennent du recensement de 1991, et suivent la population de 1991 dans les limites géographiques du recensement de 1996 afin de respecter le plan de l'échantillon de l'enquête sur la population active.

Dans les trois cas où les centres urbains sont uniques dans une région donnée dans leur province, on les a placés dans une autre catégorie. Fredericton s'est déplacé d'une catégorie supérieure. St. John's et Charlottetown ont baissé d'une catégorie. Brandon a baissé de deux catégories.

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
1	Urban, population of 500,000 or more
	Québec-Lévis
	Montréal
	Ottawa
	Toronto
	Hamilton-Burlington
	Winnipeg
	Calgary
	Edmonton
	Vancouver
2	Urban, population of 100,000 to 499,999
	Halifax
	Moncton
	Saint John
	Fredericton <sup>1</sup>
	Chicoutimi-Jonquière
	Trois-Rivières
	Sherbrooke

<sup>1</sup> The population of Fredericton is actually 30,000 to 99,999.

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
1	Urbaine de 500,000 habitants ou plus
	Québec-Lévis
	Montréal
	Ottawa
	Toronto
	Hamilton-Burlington
	Winnipeg
	Calgary
	Edmonton
	Vancouver
2	Urbaine de 100,000 à 499,999 habitants
	Halifax
	Moncton
	Saint John
	Fredericton <sup>1</sup>
	Chicoutimi-Jonquière
	Trois-Rivières
	Sherbrooke

<sup>1</sup> La population de Fredericton se situe en réalité dans la catégorie de 30,000 à 99,999 habitants.

## CENSUS FAMILIES

## FAMILLES DE RECENSEMENT

## SIZE OF AREA OF RESIDENCE - continued

## TAILLE DE LA RÉGION DE RÉSIDENCE - suite

2 Urban, population of 100,000 to 499,999  
- concluded

Hull  
St.Catharines-Niagara  
London  
Kingston  
Oshawa  
Windsor  
Kitchener-Waterloo  
Sudbury  
Thunder Bay  
Regina  
Saskatoon  
Matsqui  
Kelowna  
Victoria

2 Urbaine de 100,000 à 499,999 habitants -  
fin

Hull  
St. Catharines-Niagara  
London  
Kingston  
Oshawa  
Windsor  
Kitchener-Waterloo  
Sudbury  
Thunder Bay  
Regina  
Saskatoon  
Matsqui  
Kelowna  
Victoria

3 Urban, population of 30,000 to 99,999

St. John's<sup>2</sup>  
Corner Brook-Deer Lake  
Sydney- Sydney Mines  
Rimouski  
Shawinigan  
Victoriaville  
Thetford Mines  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Val d'Or-Malartic  
Alma  
Drummondville  
Granby  
Joliette  
Salaberry de Valleyfield  
St-Hyacinthe  
Sorel  
Baie-Comeau  
Cornwall  
Peterborough  
Belleville-Trenton  
North Bay  
Brantford  
Sarnia-Clearwater  
Chatam  
Woodstock  
Guelph  
Barrie  
Sault-Ste-Marie

3 Urbaine de 30,000 à 99,999 habitants

St. John's<sup>2</sup>  
Corner Brook-Deer Lake  
Sydney-Sydney Mines  
Rimouski  
Shawinigan  
Victoriaville  
Thetford Mines  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Val d'Or-Malartic  
Alma  
Drummondville  
Granby  
Joliette  
Salaberry de Valleyfield  
St-Hyacinthe  
Sorel  
Baie-Comeau  
Cornwall  
Peterborough  
Belleville-Trenton  
North Bay  
Brantford  
Sarnia-Clearwater  
Chatham  
Woodstock  
Guelph  
Barrie  
Sault-Ste-Marie

2. The population of St. John's is actually 100,000 to 499,999

2. La population de St. John's se situe en réalité dans la catégorie de 100,000 à 499,999.

## SIZE OF AREA OF RESIDENCE - concluded

*CENSUS FAMILIES*

3	Urban, population of 30,000 to 99,999 - concluded
	Timmins Moose Jaw Prince Albert Medicine Hat Lethbridge Red Deer
	Fort McMurray Chilliwack-Hope Kamloops Nanaimo Prince George

4 Urban, population of 2,500 to 29,999<sup>3</sup>

5 Urban, population under 2,500<sup>4</sup>

6 Rural areas

3. Includes Charlottetown. The population of Charlottetown is actually 30,000 to 99,999.

4. Includes Brandon. The population of Brandon is actually 30,000 to 99,999.

*FAMILLES DE RECENSEMENT***TAILLE DE LA RÉGION DE RÉSIDENCE - fin**

3	Urbaine de 30,000 à 99,999 habitants - fin
	Timmins Moose Jaw Prince Albert Medicine Hat Lethbridge Red Deer Fort McMurray Chilliwack-Hope Kamloops Nanaimo Prince George

4 Urbaine de 2,500 à 29,999 habitants<sup>3</sup>

5 Urbaine moins de 2,500 habitants<sup>4</sup>

6 Régions rurales

3. Comprend Charlottetown. La population de Charlottetown se situe en réalité dans la catégorie de 30,000 à 99,999 habitants.

4. Comprend Brandon. La population de Brandon se situe en réalité dans la catégorie de 30,000 à 99,999 habitants.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT*

## CENSUS METROPOLITAN AREA

RÉGION MÉTROPOLITAINE DE  
RECENSEMENT**Description**

This item indicates the Census Metropolitan Area (CMA) in which the surveyed unit is located. Population figures used to classify this variable were obtained from the 1991 Census and apply to the 1991 population covered by the Labour Force Survey within 1996 Census boundaries to conform with the sample design. Only selected CMAs are coded.

**Description**

Cette variable indique la région métropolitaine de recensement (RMR) où se trouve l'unité enquêtée. Les chiffres de la population utilisés pour la classification de cette variable proviennent du recensement de 1991, et s'appliquent à la population de 1991 comprise dans l'Enquête sur la population active dans les limites géographiques du recensement de 1996 afin de respecter le plan de l'échantillon. Seulement les RMRs sélectionnés sont codées.

<u>Code</u>	<u>CMA</u>
00	Not applicable or Special Family Unit <sup>1</sup>
01	Halifax
02	Québec
03	Montréal
04	Ottawa (Ontario portion of Ottawa/Hull)
05	Toronto
06	Kitchener/Waterloo
07	Hamilton
08	St. Catharines/Niagara
09	London
10	Windsor
11	Winnipeg
12	Calgary
13	Edmonton
14	Vancouver
15	Victoria

<u>Code</u>	<u>CMA</u>
00	Sans objet ou unité familiale spéciale <sup>1</sup>
01	Halifax
02	Québec
03	Montréal
04	Ottawa (Ontario partie de Ottawa/Hull)
05	Toronto
06	Kitchener/Waterloo
07	Hamilton
08	St. Catharines/Niagara
09	London
10	Windsor
11	Winnipeg
12	Calgary
13	Edmonton
14	Vancouver
15	Victoria

<sup>1</sup> Family units with exceptionally high incomes, large income losses from self-employment or unusual characteristics (e.g. large family size, large number of children) have the Census Metropolitan Area code "masked" to ensure confidentiality. Control counts given in "Estimates Obtained from Microdata File" include these records.

<sup>1</sup> Les unités familiales dont le revenu était exceptionnellement élevé, ceux qui ont déclaré des pertes considérables découlant d'un travail autonome, ou ceux présentant des caractéristiques inhabituelles (ex. la taille de la famille ou le nombre d'enfants est très grand) ont le code de Région métropolitaine de recensement "oblitéré" pour protéger la confidentialité. Les montants de contrôle sous la rubrique "Estimations provenant du fichier de microdonnées" comprennent ces enregistrements.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT*

## FINAL UNIVERSAL WEIGHT

## PONDÉRATION UNIVERSELLE FINALE

## Description

## Description

This is a five-digit variable which is computed to provide weights to inflate the sample to census family totals. **This weight must be used to produce valid statistics from this tape.**

Il s'agit d'une variable à cinq chiffres que l'on calcule pour obtenir les poids destinés à gonfler l'échantillon à la taille des familles de recensement. **Ce poids doit être utilisé pour produire des statistiques valides à partir de cette bande.**

However, all estimated numbers and aggregates obtained from this survey should be treated as only approximate. As an illustration see "The Comparison of SCF Estimates To Adjusted Personal Income" in this documentation. The reliability of the survey's estimates depends in part on the quality of independent population estimates used to determine the weights. Sampling errors are another factor in determining data quality. For information on implications of the weights and sample design for data usage see "Sample Design and Implications" of this documentation and "Sources, Methods and Estimation Procedures" in Catalogue No. 13-207.

Toutefois, toutes les estimations tirées de cette enquête, qu'il s'agisse de nombres ou d'agrégats, doivent être considérées comme approximatives. Voir, à titre d'exemple, la rubrique intitulée "Comparaison des estimations de l'EFC aux estimations ajustées des comptes nationaux" de la présente documentation. La fiabilité des estimations de l'enquête dépend en partie de la précision des estimations démographiques indépendantes dont nous nous servons pour déterminer les poids. Les erreurs d'échantillonnage sont un autre facteur qui influe sur la qualité des données. Pour connaître les implications des poids et du plan de sondage à l'égard de l'utilisation des données, voir "Plan de sondage et implications" de la présente documentation et "Sources, méthodes et procédures d'estimation", dans la publication n° 13-207 au catalogue.

For information on the principle behind weighting and on the actual calculation of these weights see "Sources, Methods and Estimation Procedures" in Catalogue No. 13-207.

Pour obtenir des renseignements sur le principe qui soutient la pondération et la méthode de calcul de ces poids, voir "Sources, méthodes et procédures d'estimation" au n° 13-207 au catalogue.

In January of 1995, the LFS introduced a new sample design and a modified weighting system. Details on the changes can be found in the feature articles of the October 1994, December 1994 and January 1995 editions of the report *The Labour Force*, Catalogue No. 71-001.

En janvier 1995, un nouveau plan d'échantillonnage et un système de pondération modifié ont été appliqués à l'EPA. Pour plus de détails sur ces changements, prière de consulter les articles vedettes des numéros d'octobre 1994, de décembre 1994 et de janvier 1995 du rapport intitulé *La population active* (n° 71-001 au catalogue).

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***WAGES AND SALARIES****SALAIRES ET TRAITEMENTS****Description**

This variable gives the sum of amounts reported by all individuals in the family on account of wages and salaries from all types of civilian employment. It also includes the sum of amounts reported by all individuals in the family on account of service as a regular member of the Armed Forces of Canada or as a member of a reserve unit, as well as payments to dependents of such servicemen. Special benefits paid upon discharge are also included.

Included are gross cash wages and salaries received during the reference year from all jobs, before deductions for pension funds, hospital insurance, income taxes, Canada Savings Bonds, etc. Tips of such employees as waiters and porters, earnings of farm labourers, cleaning women, newspaper boys and baby-sitters as well as net commissions (gross commissions less expenses) of a salesperson who worked for only one company at a time and did not pay for his/her own office and staff are included here.

The value of taxable allowances and benefits provided by the employers, such as free lodging, bursaries, travelling expenses etc. are not included.

The wages and salaries reported should amount to the "total earnings before deductions" as shown in box 14 of the T-4 slips less the value of "taxable allowances and benefits" shown in boxes 30 to 40 plus tips and gratuities and casual earnings for which no T-4 slips were provided.

This variable is always positive.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Description**

Cette variable donne la somme des montants déclarés par tous les membres de la famille au titre des salaires et traitements provenant de tous genres d'emploi civil. Elle comprend la somme des montants déclarés par tous les membres d'une famille au titre de leur service comme membres réguliers des Forces armées du Canada ou comme membres d'une unité de réserve ainsi que les versements aux personnes à charge de ces militaires. Les prestations spéciales versées lors de la démobilisation sont également comprises.

Sont compris les salaires et traitements bruts reçus durant l'année de référence de tous les emplois, avant déduction des cotisations à des régimes de pensions, des primes d'assurance-hospitalisation, des impôts sur le revenu, des versements pour l'achat d'obligations d'épargne du Canada, etc. Les pourboires de personnes telles que les garçons de table et les porteurs, les gains des ouvriers agricoles, des femmes de ménage, des camelots et des gardiennes d'enfants ainsi que les commissions nettes (commissions brutes moins dépenses) de vendeurs qui n'ont travaillé que pour une seule entreprise à la fois sans payer leur propre bureau et leur propre personnel figurent ici.

Ne comptez pas les allocations et les prestations imposables accordées par l'employeur telles que le logement gratuit, les bourses, les frais de déplacement payés, etc.

Le montant des salaires et traitements déclaré doit correspondre au "total des gains avant déductions" figurant à la case 14 des feuillets T4, moins la valeur des "allocations et prestations imposables" indiquée aux cases 30 à 40. Il faut ajouter à cette somme les pourboires et gratifications ainsi que les gains occasionnels qui n'ont pas fait l'objet d'un feuillet T4.

Cette variable est toujours positive.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***NET INCOME FROM NON-FARM  
SELF-EMPLOYMENT****REVENU NET D'UN EMPLOI AUTONOME  
NON AGRICOLE****Description**

This variable gives the sum of amounts reported by all individuals in the family on account of various types of non-farm self-employment activities. It also includes the sum of net income from roomers and boarders reported by all individuals in the family. Payments from relatives are not included.

Self-employment income is defined as that income received as a result of being a partner in, or sole owner of an unincorporated business or professional practice. Only the individual's share of net income is included in the case of partnerships. A salesperson who has his/her own office or staff, or who works for more than one firm at a time, reports income under self-employment. Net income is calculated by deducting operating expenses (wages, rent, interest payments, etc.) and depreciation costs from the gross revenue of the business. Items of a capital nature (e.g. investment in new buildings) are excluded from expenses.

Income received from businesses which have corporate status is reported as wages and salaries or as dividends (under investment income).

This variable may be positive, indicating a business profit, or negative, indicating a loss.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Description**

Cette variable donne la somme des montants déclarés par tous les membres de la famille au titre de divers genres d'activités autonomes non agricoles. Elle comprend la somme du revenu net provenant de chambreurs et de pensionnaires, déclaré par tous les membres de la famille. Les paiements provenant des personnes apparentées sont exclus.

Le revenu d'un emploi autonome est défini comme le revenu découlant de l'exploitation d'une entreprise individuelle ou de l'exercice d'une profession pour son propre compte, soit à titre individuel, soit en société en nom collectif. Dans le cas d'une société en nom collectif, seule la part du revenu net de l'enquête est comprise. Un vendeur qui a son propre bureau ou son personnel, ou qui travaille pour plus d'une entreprise à la fois, déclare son revenu comme revenu d'un emploi autonome. On calcule le revenu net en déduisant des recettes brutes de l'entreprise, les frais d'exploitation (salaires, loyer, intérêts, etc.) et d'amortissement. Les dépenses d'investissement (en construction d'immeubles par exemple) sont exclues des dépenses.

Le revenu provenant d'entreprises constituées en corporation est déclaré dans les salaires et traitements ou comme dividendes (à titre de revenu de placements).

Cette variable peut être positive, dans le cas d'un bénéfice, ou négative, dans le cas d'une perte.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***NET INCOME FROM FARM  
SELF-EMPLOYMENT****REVENU NET D'UN EMPLOI  
AUTONOME AGRICOLE****Description**

This variable gives the sum of amounts reported by all individuals in the family on account of net income from farm self-employment.

Net income from farming is calculated by deducting operating expenses (wages, rent, interest payments, etc.) and depreciation costs from the gross revenue of the farm. Items of a capital nature (e.g. investment in new buildings) are excluded from expenses. Government supplementary payments are included in gross revenue. The value of income in kind is not included. In the case of partnerships, only the individual's share of net income is included.

Income from farms which have a corporate status is recorded as wages and salaries or dividends, not self-employment income.

This variable may be positive, indicating profits, or negative, indicating losses.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Description**

Cette variable donne la somme des montants déclarés par tous les membres de la famille sous forme de revenu net provenant d'un emploi agricole autonome.

On calcule le revenu agricole net en déduisant les dépenses d'exploitation (salaires, loyer, intérêts, etc.) et d'amortissement des recettes brutes de la ferme. Les dépenses de nature capitale (par ex., les investissements en constructions neuves) sont exclues des dépenses. Les recettes brutes comprennent les paiements supplémentaires reçus des administrations publiques. La valeur du revenu en nature n'est pas comprise. Dans le cas d'une société en nom collectif, seule la part du revenu net de l'enquête est comptée.

Le revenu tiré d'une exploitation agricole constituée en société est inscrit comme salaire et traitement ou dividendes, mais pas comme revenu d'un emploi autonome.

Cette variable peut être positive, dans le cas d'un bénéfice, ou négative, dans le cas d'une perte.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**TOTAL NET INCOME FROM  
SELF-EMPLOYMENT**

**REVENU TOTAL NET  
D'UN EMPLOI AUTONOME**

**Description**

This variable gives the sum of amounts reported by all individuals in the family on account of net income from self-employment (both farm and non-farm). It equals the sum of the two previous variables.

**Description**

Cette variable donne la somme des montants déclarés par tous les membres de la famille au titre du revenu net d'un emploi autonome (agricole ou non agricole). Elle est égale à la somme des deux variables précédentes.

This variable may be positive or negative.

Cette variable peut être positive ou négative.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**TOTAL EARNINGS**

**GAINS TOTAUX**

**Description**

This variable gives the sum of amounts reported on account of wages and salaries and net income from both farm and non-farm self-employment.

This variable is given separately on this file for the total family, head and spouse.

This variable may be positive or negative.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Description**

Cette variable donne la somme des montants déclarés par tous les membres de la famille au titre des salaires et traitements et du revenu net d'un emploi autonome agricole ou non agricole.

Cette variable est donnée séparément sur ce fichier pour l'ensemble de la famille, le chef et sa conjointe.

Cette variable peut être positive ou négative.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**TOTAL INVESTMENT INCOME**

**REVENU TOTAL DE PLACEMENTS**

**Description**

This variable gives the sum of amounts reported by all individuals in the family on account of investment income.

This source of income includes interest received on bonds, deposits and savings certificates from Canadian or foreign sources, dividends received from Canadian and foreign corporate stocks, cash dividends received from insurance policies, net rental income from real estate and farms, interest received on loans and mortgages, regular income from an estate or trust fund and other investment income.

This variable may be positive or negative.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

NOTE for the 1994 data file:

For Canada Savings Bonds, the amount of interest accrued and received from series S42 and later is included here. All principal amounts are excluded.

**Description**

Cette variable donne la somme des montants déclarés par tous les membres de la famille au titre de revenu de placements.

Cette source de revenu comprend les intérêts d'obligations, de dépôts et de certificats d'épargne de sources canadiennes ou étrangères, les dividendes relatifs à des actions dans des corporations canadiennes ou étrangères, les participations sur des polices-d'assurance, le revenu locatif net provenant de biens immobiliers et de fermes, les intérêts de prêts et d'hypothèques, le revenu régulier provenant d'une succession ou d'un fond de fiducie et les autres revenus de placements.

Cette variable peut être positive ou négative.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

REMARQUE aux fins du fichier de données de 1994:

Pour les Obligations d'épargne du Canada à partir des émissions S42 et suivantes, le montant d'intérêts accumulés et reçus est inclus dans cette variable. Les paiements forfaitaires ne sont pas comptés.

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**CHILD TAX BENEFIT**

**PRESTATION FISCALE POUR ENFANTS**

**Description**

This variable gives the amount of the Child Tax Benefit from the Federal government plus payments from "Quebec Family Allowances" and "Quebec Allowance for Newborn Children". The person to whom the Child Tax Benefit cheque was made out was to report the payments. Child Tax Benefits were assigned to some families because the amounts they reported did not fall within limits defined by the number and ages of children in the family at the time of the survey and the province of residence. If Child Tax Benefits was this person's only source of income, the amount was transferred to the spouse.

**Description**

Cette variable donne le montant de prestation fiscale pour enfants provenant des régimes fédéral et de l'Allocation familiale du Québec ainsi que l'Allocation à la naissance du Québec. La personne à l'ordre de qui les chèques ont été établis devait déclarer le montant. On a attribué un montant au titre de prestation fiscale pour enfants à quelques familles de l'échantillon parce que les montants déclarés ne se situaient pas dans les limites déterminées selon le nombre et l'âge des enfants faisant partie de la famille au moment de l'enquête et selon la province de résidence. Si le prestation fiscale pour enfants d'impôt était la seule source de revenu de cette personne, la somme était transférée à la conjointe.

This variable is always positive.

Cette variable est toujours positive.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**OLD AGE SECURITY, GUARANTEED INCOME  
SUPPLEMENT AND SPOUSE'S ALLOWANCE**

**SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE, SUPPLÉMENT DE  
REVENU GARANTI ET ALLOCATION AU  
CONJOINT**

**Description**

This variable gives the sum of amounts received by all individuals 65 years of age and over in the family on account of Old Age Security Pensions and the Guaranteed Income Supplement and Spouses' Allowances received by eligible spouses age 60-64. Supplements from provincial governments are included in "Social Assistance and Provincial Income Supplements".

This variable is always positive.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Description**

Cette variable donne la somme des montants reçus par tous les membres de la famille âgés de 65 ans et plus au titre des pensions de sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti, ainsi que les allocations au conjoint versées aux conjoints admissibles âgés de 60 à 64 ans. Les suppléments versés par les provinces figurent sous la rubrique "Assistance sociale et suppléments de revenu provinciaux".

Cette variable est toujours positive.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**CANADA/QUEBEC PENSION PLAN BENEFITS**

**PRESTATIONS DU RÉGIME DE PENSIONS DU  
CANADA OU DU RÉGIME DE RENTES DU  
QUÉBEC**

**Description**

This variable gives the sum of amounts reported by all individuals in the family as benefits received under the Canada/Quebec Pension Plans.

This includes retirement pensions, survivor's benefits such as widow's pensions, disabled widower's pensions, orphan's benefits, and disability pensions with benefits for dependent children of disability pensioners. Lump sum death benefits received under these plans are not included.

This variable is always positive.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Description**

Cette variable donne la somme des montants déclarés par tous les membres de la famille au titre des prestations reçues en vertu du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes de Québec.

Cela comprend les pensions de retraite, les prestations de survivants comme les pensions de veuves, les pensions de veufs invalides et les prestations d'orphelins, et les pensions d'invalidité avec prestations pour enfants à charge des prestataires de pensions d'invalidité. Les indemnités globales de décès reçues au titre de ces régimes ne sont pas comprises.

Cette variable est toujours positive.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**EMPLOYMENT INSURANCE BENEFITS**

**PRESTATIONS D'ASSURANCE-EMPLOI**

**Description**

This variable gives the sum of the amounts reported by all individuals in the family on account of the Employment Insurance scheme. This should equal the amount from the "Total benefits" box of the T-4U Income Tax slip and includes benefits for sickness, maternity, work-sharing, retraining and retirement. Benefits paid to self-employed fishermen are also included.

**Description**

Cette variable donne la somme des montants déclarés par tous les membres de la famille au titre du régime d'assurance-emploi. Elle comprend les prestations versées lors d'une maladie, d'une grossesse, comme participant au programme "travail partagé" ou à l'occasion d'un cours de recyclage ou de la retraite, et elle doit correspondre au montant inscrit à la case intitulée, "prestations totales", du feuillet T-4U. Les prestations versées aux pêcheurs autonomes sont également incluses.

This variable is always positive.

Cette variable est toujours positive.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHIER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**SOCIAL ASSISTANCE AND PROVINCIAL  
INCOME SUPPLEMENTS**

**ASSISTANCE SOCIALE ET SUPPLÉMENTS DE  
REVENU PROVINCIAUX**

**Description**

**Description**

This variable gives the sum of amounts reported by all individuals in the family as received for social assistance from provincial or municipal governments. Also included are payments received from provincial income supplement programs.

Cette variable donne la somme des montants déclarés par tous les membres de la famille à titre d'aide sociale de la province ou de la municipalité ainsi que les sommes reçues en vertu des programmes provinciaux de supplément de revenu.

Benefits include assistance to needy mothers with dependent children, to the blind and disabled as well as other cash payments to any persons in need.

Les prestations comprennent l'aide aux mères nécessiteuses ayant des enfants à charge, aux aveugles et aux invalides ainsi que les autres paiements en espèces aux nécessiteux.

For persons in receipt of federal Guaranteed Income Supplement/Spouse's Allowance, payments from provincial "top-up" programs are reported here, e.g. GAINS-A program in Ontario, AAIP in Alberta, GAIN in British Columbia.

Pour les personnes qui reçoivent le supplément de revenu garanti ou l'allocation au conjoint, les montants des programmes provinciaux "complémentaires" sont déclarés ici, par exemple, le programme GAINS-A en Ontario, RRAA en Alberta, GAIN en Colombie-Britannique.

This variable is always positive.

Cette variable est toujours positive.

**Source**

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***OTHER INCOME FROM GOVERNMENT SOURCES****AUTRES REVENUS PROVENANT DU GOUVERNEMENT****Description**

This variable gives the sum of amounts reported by all individuals on account of all other payments received from federal, provincial or municipal governments not reported in previous variable fields. It also includes refundable provincial tax credits, and the Goods and Services Tax Credit as claimed on Individual Income Tax Return Forms.

Examples of payments included are worker's compensation, payments received from training programs sponsored by the federal and provincial governments, Quebec Work Assistance programs, Quebec Maternity Allowance, regular payments received from provincial automobile insurance plans and provincial grants for home ownership promotion, mortgage interest rate reduction and property improvement.

Refundable provincial tax credits included are the amounts claimed on the Individual Income Tax Returns under "Summary of Tax and Credits". Quebec's Real Estate Tax Refund as claimed on Schedule B is also included. These amounts may have been received in cash (probably during the survey year) or may have resulted in a reduction in total income tax paid.

This variable is always positive.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Description**

Cette variable donne la somme des montants déclarés par tous les membres de la famille au titre de tous les autres versements en provenance des administrations fédérales, provinciales ou municipales et non pris en compte dans les postes précédents. Elle inclut également les crédits remboursables d'impôt provincial, et le crédit pour taxe sur les produits et services réclamés dans les déclarations d'impôt sur le revenu des particuliers.

Mentionnons, comme exemples de versements reçus, les indemnités d'accidents du travail, les allocations reçues en vertu des programmes de formation, subventionnés par les gouvernements fédéral et provinciaux, les programmes d'aide à l'emploi du Québec, l'allocation de maternité du Québec, les subventions provinciales d'aide à l'accession à la propriété, les subventions provinciales de réduction des intérêts hypothécaires, les subventions provinciales pour l'amélioration de la propriété, les paiements réguliers reçus de plans provinciaux d'assurance automobile.

Les crédits d'impôt provincial inclus sont les montants réclamés dans les déclarations d'impôt sur le revenu des particuliers à la rubrique "Sommaire de l'impôt et des crédits". Les sommes réclamées au chapitre du remboursement des impôts fonciers du Québec sur l'annexe B sont incluses. Ces sommes peuvent avoir été reçues en espèces (probablement durant l'année de l'enquête) ou sous forme de réduction de l'impôt total à verser.

Cette variable est toujours positive.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**TOTAL GOVERNMENT TRANSFER PAYMENTS**

**TOTAL DES TRANSFERTS GOUVERNEMENTAUX**

**Description**

This variable gives the sum of amounts received by all individuals on account of Old Age Security pension and Guaranteed Income Supplement, Canada/Quebec Pension Plan benefits, Employment Insurance, Child Tax Benefit, refundable provincial tax credits, Goods and Services Tax Credits, Social Assistance and Other Government Transfer Payments.

This variable is given separately on this file for the total family, head and spouse.

This variable is always positive.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Description**

Cette variable donne la somme des montants reçus par tous les membres de la famille au titre des pensions de sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti, des prestations du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec, des prestations d'assurance-emploi, de la prestation fiscale pour enfants et des crédits remboursables d'impôt provincial, du crédit pour taxe sur les produits et services, de l'assistance sociale et des autres paiements de transferts gouvernementaux.

Cette variable est donnée séparément sur ce fichier pour l'ensemble de la famille, le chef et la conjointe.

Cette variable est toujours positive.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***TAXABLE GOVERNMENT TRANSFER  
PAYMENTS****TRANSFERTS GOUVERNEMENTAUX  
IMPOSABLES****Description**

This variable gives the sum of amounts reported as receipts from government transfer programs which are taxable. This amount is calculated during the survey processing, **not** reported by individuals as the amounts reported on their individual Income Tax Returns. This variable should be used with this in mind and any reports or publications derived from this tape using this variable should mention our reservations about its use. The following amounts were included:

1. **Basic Old Age Security (OAS)** - amounts reported as OAS-GIS could be separated into the two components only by assuming that all amounts up to and including a value equal to the basic OAS amount for reference year were OAS for each recipient;
2. **Canada/Quebec Pension Plan Benefits** - all amounts;
3. **Employment Insurance Benefits** - all amounts;
4. **Any other income from government sources** - respondents were requested to specify the source of these payments.

This variable is given separately on this file for the total family, head and spouse.

This variable is always positive.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Description**

Cette variable indique la somme des montants déclarés par tous les membres de la famille aux titres des sommes imposables reçues en vertu des programmes de transferts gouvernementaux. La somme est calculée lors du traitement des données de l'enquête et **non** déclarées par les membres de la famille comme les montants figurant sur leur déclaration d'impôt sur le revenu. On devra garder cela à l'esprit en se servant de cette variable et toutes les publications tirées de ce fichier et fondées sur cette variable devront mettre les utilisateurs en garde à ce sujet. Les transferts suivants ont été pris en compte:

1. **Sécurité de la vieillesse** - il n'a pas été possible de déterminer, d'une part le montant de pensions de sécurité de la vieillesse et, d'autre part, le montant du supplément de revenu garanti autrement qu'en présumant que toutes les sommes inférieures ou égales au montant des prestations de sécurité de la vieillesse pour l'année de référence étaient pour chaque bénéficiaire, des prestations de sécurité de la vieillesse;
2. **Prestations du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec** - montant total;
3. **Prestations d'assurance-emploi** - montant total;
4. **Tous les autres revenus provenant du gouvernement** - on a demandé aux enquêtés de préciser la source de ces revenus.

Cette variable est donnée séparément sur ce fichier pour l'ensemble de la famille, le chef et la conjointe.

Cette variable est toujours positive.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***NON-TAXABLE GOVERNMENT  
TRANSFER PAYMENTS****TRANSFERTS GOUVERNEMENTAUX  
NON IMPOSABLES****Description**

Non-taxable transfers is also calculated during the survey processing and is subject to the same types of errors as taxable transfers. The following amounts are included:

1. **Guaranteed Income Supplement (GIS).** Amounts reported as OAS/GIS by any individual which are in excess of the basic OAS maximum value are assumed to be GIS and therefore non-taxable. This is not a strictly accurate procedure as payments received only part of the year may total less than the basic OAS maximum value but may, in fact, include GIS amounts.
2. **Social Assistance and Provincial Income Supplements - all amounts.**
3. **Other Income from Government Sources.** Respondents were asked to specify the source of these payments. The following sources were non-taxable:
  - (a) Veteran's pensions,
  - (b) Pensions to widows and dependents of veterans,
  - (c) Worker's Compensation,
  - (d) Naval Pension,
  - (e) Automobile Insurance Board of Quebec.
4. **Child Tax Benefit.**
5. **Refundable Provincial Tax Credits.**
6. **Goods and Services Tax Credit.**

**Description**

Les transferts non imposables sont également calculés lors du traitement des données de l'enquête et ils sont exposés au même genre d'erreurs que les transferts imposables. Les montants suivants sont pris en compte:

1. **Supplément de revenu garanti.** On présume que le montant excédant le maximum de base qu'une personne déclare au titre des pensions de sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti constitue un supplément de revenu garanti et qu'il est par conséquent non imposable. Cette méthode n'est pas forcément précise, car dans les cas où les prestations sont versées pour une partie de l'année seulement, elles peuvent se chiffrer au-dessous du maximum mais comprendre aussi des sommes de supplément de revenu garanti.
2. **Assistance sociale et suppléments de revenu provinciaux - montant total.**
3. **Autres revenus provenant du gouvernement.** On a demandé aux enquêtés de préciser la source de ces versements. Les revenus provenant des sources suivantes étaient non imposables:
  - (a) pensions d'anciens combattants,
  - (b) pensions aux veuves et aux personnes à charge des anciens combattants,
  - (c) indemnités d'accidents de travail,
  - (d) pensions de la Marine royale canadienne,
  - (e) régie d'assurance automobile du Québec.
4. **Prestation fiscale pour enfants.**
5. **Crédits remboursables d'impôt provincial.**
6. **Crédit pour taxe sur les produits et services.**

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHIER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**NON-TAXABLE GOVERNMENT TRANSFER  
PAYMENTS - concluded**

**TRANSFERTS GOUVERNEMENTAUX NON  
IMPOSABLES - fin**

This variable is given separately on this file for the total family, head and spouse.

Cette variable est donnée séparément sur ce fichier pour l'ensemble de la famille, le chef et la conjointe.

This variable is always positive.

Cette variable est toujours positive.

**Source**

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

*CENSUS FAMILIES***RETIREMENT PENSIONS, SUPERANNUATION AND ANNUITIES****Description**

This variable gives the sum of amounts reported by all individuals in the family as the result of having been a member of a pension plan of one or more employers, except for pensions received from abroad which are included in "Other Money Income" (see next page).

Widows or other relatives of a deceased pensioner, who have pension rights under a pension plan or who become beneficiaries in cases guaranteed for a minimum period even if the pensioner dies, include this pension income here (unless it falls under the Canada or Quebec Pension Plan benefits). Also included are pensions of retired R.C.M.P. officers, armed forces personnel and civil servants, and annuity payments received from Canadian Government Annuities Fund, an insurance company or other sources whether or not it was this person who purchased the annuity originally. Pensions received from registered retirement savings plans in the form of a life annuity, a fixed term annuity, a registered retirement investment fund or an income-averaging annuity contract are also included.

Refunds of pension fund contributions because an employee has resigned, are not considered income and, therefore, are not included. Withdrawals from a pension plan or RRSP, or refunds of over-contributions as well as all lump sum benefits are not included. Severance pay is reported in "Other Money Income".

This variable is always positive.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

*FAMILLES DE RECENSEMENT***PENSIONS DE RETRAITE ET RENTES****Description**

Cette variable donne la somme des montants déclarés par tous les membres de la famille au titre de leur participation à un régime de pensions d'un ou de plusieurs employeurs, sauf pour les pensions reçues de l'étranger qui doivent figurer à "Autre revenu monétaire" (voir la page suivante).

Les veuves ou les autres parents d'un pensionné décédé qui ont droit à une pension en vertu d'un régime de pensions ou qui deviennent bénéficiaires pour une période minimum garantie, même si le pensionné meurt, font figurer ici cette pension (sauf s'il s'agit de prestations en vertu du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec). Sont également comprises les pensions des membres de la G.R.C., des militaires et des fonctionnaires à la retraite, les rentes reçues du Compte des rentes sur l'État, d'une société d'assurance, et d'autres sources, quel qu'en ait été l'acheteur à l'origine. Les pensions reçues au titre des régimes enregistrés d'épargne-retraite, reçus sous forme de rente viagère, de rente à échéance fixe, de fonds enregistré de revenu de retraite ou de contrat de rente à versements invariables sont incluses.

Les remboursements de cotisations à un régime de pension lorsque l'employé démissionne ne sont pas considérés comme un revenu et ont donc été exclus. Les retraits d'un régime de retraite ou d'un régime enregistré d'épargne-retraite, les remboursements de cotisations versées en trop de même que toutes les prestations forfaitaires sont exclus. Les indemnités de cessation d'emploi doivent figurer dans "Autre revenu monétaire".

Cette variable est toujours positive.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***OTHER MONEY INCOME****AUTRE REVENU MONÉTAIRE****Description**

This variable gives the sum of amounts reported by all individuals in the family on account of other money income not included in the previous variables.

Included in this amount are:

- (a) Money received for the care of children being cared for on behalf of the Children's Aid Society.
- (b) Income received from abroad in Canadian dollar equivalent (excluding interest and dividends).
- (c) Non-refundable scholarships and bursaries.
- (d) Alimony.
- (e) Royalties on books, oil wells, etc.
- (f) Strike and sick pay from trade unions.
- (g) Payments from an income maintenance insurance plan or a guaranteed annual wage plan.
- (h) Severance pay or retiring allowances (not regular pension benefits) etc.

Excluded are:

- (a) Gambling gains and losses.
- (b) Money inherited during the year in a lump sum.
- (c) Capital gains or losses.
- (d) Receipts from the sale of property or personal belongings.
- (e) Income tax refunds.
- (f) Loans repaid to the respondent as lender.
- (g) Loans received.
- (h) Lump sum settlements of insurance policies.
- (i) Rebates received on property taxes or other taxes.
- (j) Refunds of pension contributions.
- (k) Income in kind.
- (l) Lump sum withdrawals from a Registered Retirement Savings Plan. (RRSP).

This variable is always positive.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Description**

Cette variable donne la somme des montants déclarés par tous les membres de la famille au titre de tout autre revenu monétaire non compris dans les variables précédentes.

Ce montant comprend:

- (a) L'argent reçu pour la garde d'enfants pour le compte de la Société de l'aide à l'enfance.
- (b) Le revenu reçu de l'étranger en équivalent de dollars canadiens (sans les intérêts et les dividendes).
- (c) Les bourses d'études et d'entretien non remboursables.
- (d) Les pensions alimentaires.
- (e) Les droits d'auteur, les redevances sur gisements pétrolières, etc.
- (f) Les indemnités de grève et de maladie reçues de syndicats.
- (g) Les versements provenant d'un régime d'assurance-salaire ou d'un régime de salaire annuel garanti.
- (h) Indemnités de cessation d'emploi ou allocations de retraite (versées de façon irrégulière), etc.

Ne comprend pas:

- (a) Les gains et les pertes de jeu.
- (b) Les sommes forfaitaires reçues en héritage pendant l'année.
- (c) Les gains et pertes en capital.
- (d) Les produits de la vente de propriété ou d'autres biens personnels.
- (e) Les remboursements d'impôt sur le revenu.
- (f) Les prêts remboursés au répondant en tant que prêteur.
- (g) Les prêts reçus.
- (h) Les règlements forfaitaires d'assurance.
- (i) Les ristournes sur impôts fonciers ou autres impôts.
- (j) Les remboursements de cotisations à un régime de pensions.
- (k) Les revenus en nature.
- (l) Les retraits forfaitaires d'un régime enregistré d'épargne-retraite (REER).

Cette variable est toujours positive.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**TOTAL INCOME**

**REVENU TOTAL**

**Description**

Total income is the sum of receipts from the sources described on previous pages of this documentation. The Family Total Income variable is equal to the sum of the following family income items: Total Earnings, Total Investment Income, Total Government Transfer Payments, Retirement Pensions, Superannuation and Annuities, and Other Money Income.

This variable is given separately on this file for the total family, head and spouse.

This variable may be positive, negative or zero.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Description**

Le revenu total représente la somme des revenus provenant des sources décrites aux pages précédentes de la présente documentation. La variable du revenu total de la famille est égale à la somme de ces postes du revenu de la famille: gains totaux, revenu total de placements, total des transferts gouvernementaux, pensions de retraite et rentes, et autre revenu monétaire.

Cette variable est donnée séparément sur ce fichier pour l'ensemble de la famille, le chef et la conjointe.

Cette variable peut être positive, négative ou nulle.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**TOTAL INCOME TAX**

**IMPÔT TOTAL SUR LE REVENU**

**Description**

This variable gives the total federal and provincial income tax payable by all individuals in the family for the reference or taxation year. This is the sum of the amounts stated on each individual Income Tax Return for the family, i.e. income tax actually paid less refund due, or tax paid plus portion still owing.

This variable is always positive.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Description**

Cette variable donne le montant de l'impôt sur le revenu fédéral et provincial à payer par tous les membres de la famille pour l'année civile ou l'année de référence. Il s'agit de la somme des montants indiqués sur chaque déclaration d'impôt sur le revenu des particuliers, c.-à-d. l'impôt sur le revenu effectivement payé moins le remboursement à recevoir, ou l'impôt payé plus le solde à payer.

Cette variable est toujours positive.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**INCOME AFTER TAX**

**REVENU APRÈS IMPÔT**

**Description**

This variable is the sum of the calculated amounts of income after tax for all individuals in the family. Income after tax is calculated as 'Total Income' minus 'Total Income Tax' for each individual.

**Description**

Cette variable est la somme des montants calculés du revenu après impôt pour l'ensemble des membres de la famille. Le revenu après impôt est calculé en soustrayant du revenu total l'impôt sur le revenu total pour chaque particulier.

This variable may be positive or negative.

Cette variable peut être positive ou négative.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME****FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995*****CENSUS FAMILIES******FAMILLES DE RECENSEMENT*****FARM/NON-FARM INCOME CODE****CODE DE REVENU AGRICOLE/NON AGRICOLE****Description**

The code in this variable indicates whether or not any individual in the family had 50% or more of his/her income from farm self-employment. If any individual did receive 50% or more from farm self-employment, the family is given code "2", for farm. If no one in the family falls in this category or if the family received no income, the income code is "1". This variable is given to provide a definition of non-farm families consistent with the survey coverage for pre-1966 surveys.

**Description**

Le code de cette variable indique si un membre quelconque de la famille tirait 50% ou plus de son revenu d'un emploi autonome agricole. Si quelqu'un tirait 50% ou plus d'un emploi autonome agricole, on a donné à la famille le code "2" (agricole). Si aucun membre de la famille n'entre dans cette catégorie, ou si la famille n'a aucun revenu, le code est "1". Cette variable permet de fournir une définition des familles non agricoles qui soit conforme à celle des enquêtes antérieures à 1966.

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
1	Non-farm family unit
2	Farm family unit

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
1	Unité familiale non agricole
2	Unité familiale agricole

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME****FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995****CENSUS FAMILIES****FAMILLES DE RECENSEMENT****MAJOR SOURCE OF INCOME****PRINCIPALE SOURCE DE REVENU****Description**

This variable gives the largest source of a family's total income.

The absolute value in the seven categories shown below are compared to find out which is the largest. If the largest absolute value is common to more than one variable, then the lowest code is selected.

**Description**

Cette variable donne la principale source du revenu total de la famille.

On compare les valeurs absolues des sept catégories mentionnées ci-dessous pour définir laquelle est la plus importante. Si la valeur absolue la plus importante est commune à plus d'une variable, on choisit le code le plus bas.

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
1	No income
2	Wages and salaries
3	Total net income from self-employment
4	Total government transfer payments
5	Total investment income
6	Retirement pensions, superannuation and annuities
7	Other money income

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
1	Aucun revenu
2	Salaires et traitements
3	Revenu total net d'un emploi autonome
4	Total des transferts gouvernementaux
5	Revenu total de placements
6	Pensions de retraite et rentes
7	Autre revenu monétaire

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**NUMBER OF EARNERS**

**NOMBRE DE PERSONNES  
GAGNANT UN REVENU**

**Description**

This variable gives the actual number of persons, 15 years of age and over, in the family who received income from wages, salaries, military pay and allowances, self-employment or roomers and boarders.

**Description**

Cette variable donne le nombre réel de personnes de 15 ans et plus de la famille qui ont touché un revenu provenant de salaires, de traitements, d'une solde et d'indemnités militaires, d'un emploi autonome ou de chambreurs et de pensionnaires.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**NUMBER OF PERSONS WITH INCOME**

**NOMBRE DE PERSONNES  
TOUCHANT UN REVENU**

**Description**

This variable gives the actual number of persons in the family who received income from any of the sources collected in the survey and described on the preceding pages of this documentation.

**Description**

Cette variable donne le nombre réel de membres de la famille qui ont reçu un revenu provenant des sources prises en compte dans l'enquête et décrites aux pages précédentes de la présente documentation.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Source**

Questionnaire sur le revenu , Formule CF06.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHIER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**NUMBER OF EMPLOYMENT  
INSURANCE RECIPIENTS**

**NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES DE  
L'ASSURANCE-EMPLOI**

**Description**

This variable gives the actual number of persons in the family who reported having received money from the federal employment insurance program.

**Description**

Cette variable donne le nombre réel de membres de la famille qui ont déclaré avoir touché des prestations d'assurance-emploi en vertu du programme fédéral.

**Source**

Income Questionnaire, Form CF06.

**Source**

Questionnaire sur le revenu, Formule CF06.

## CENSUS FAMILIES

## FAMILLES DE RECENSEMENT

## LOW INCOME CUT-OFF (LICO, 1986 BASE)

## SEUIL DE FAIBLE REVENU (SFR, BASE DE 1986)

## Description

This code indicates whether or not the family unit falls below the 1986 base low income cut-off. These cut-offs were determined by adjusting the low income lines developed after analysis of 1986 Family Expenditure Survey data for increasing prices, as reflected in the Consumer Price Index. These income limits were selected on the basis that families with income below these limits usually spent 56.2% or more of their income on food, shelter and clothing. These cut-offs are differentiated by size of area of residence and by family size.

The cut-offs for 1995 family income are as follows:

## Description

Ce code indique si le revenu de la famille est inférieur aux seuils de faible revenu base de 1986. Ceux-ci que l'analyse des données sur les dépenses des familles de 1986 avait permis d'établir, ont été établis en corrigeant les seuils de faible revenu, de façon à tenir compte de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Les familles dont le revenu était inférieur à ces seuils dépensaient habituellement 56.2% et plus de leur revenu au titre de l'alimentation, du logement et à l'habillement. Les seuils de faible revenu se différencient par la taille de la région de résidence et la taille de la famille.

Voici les seuils révisés des revenus des familles pour l'année 1995:

Size of family unit Taille de l'unité familiale	Size of area of residence - Taille de la région de résidence				
	Urban areas - Régions urbaines				Rural areas
	500,000 and over	100,000 to/à 499,999	30,000 to/à 99,999	Less than 30,000(a)	Régions rurales
	500,000 habitants et plus		Moins de 30,000 habitants(a)		
<b>1995</b>	<b>\$</b>				
	<b>1986 base - Base de 1986</b>				
1 person - personne	15,819	13,895	13,574	12,374	10,769
2 persons - personnes	21,442	18,835	18,399	16,771	14,600
3 " "	27,256	23,941	23,387	21,318	18,556
4 " "	31,383	27,561	26,927	24,547	21,364
5 " "	34,287	30,114	29,419	26,818	23,343
6 " "	37,219	32,686	31,932	29,109	25,337
7 or more persons - personnes ou plus	40,029	35,159	34,347	31,311	27,252

(a) Includes cities with a population between 15,000 and 30,000 and small urban areas (under 15,000).  
Comprend les villes dont la population se chiffre entre 15,000 et 30,000 habitants et les petites régions urbaines (moins de 15,000 habitants).

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***LOW INCOME CUT-OFF (LICO, 1986 BASE) - concluded****SEUIL DE FAIBLE REVENU (SFR, BASE DE 1986) - fin**

For a more detailed discussion of the analysis underlying these revised cut-offs, see the Appendix in the 1987 issue of Catalogue No. 13-207.

Pour un exposé plus détaillé de l'analyse qui a mené à ces seuils révisés, voir l'annexe, 1987, n<sup>o</sup> 13-207 au catalogue.

**Code   Classification**

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | Below cut-off             |
| 2 | Equal to or above cut-off |

**Code   Classification**

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | Inférieur au seuil         |
| 2 | Égal ou supérieur au seuil |

**Note:****Nota:**

The "Low Income Cut-off (LICO, 1992 base)" is now Statistics Canada's preferred low income measure, replacing the 1986 base LICO. Highlights accompanying the release of Catalogue No. 13-207, 1995, quote 1992 base low income statistics.

Le "Seuil de faible revenu (SFR, base de 1992)" a maintenant la préférence comme mesure de faible revenu de Statistique Canada, aux "SFR" de la base de 1986. Les faits saillants qui accompagnent la publication n<sup>o</sup> 13-207 au catalogue, 1995, citent les statistiques à faible revenu ayant l'année 1992 comme base.

The low income status of microdata file records according to the low income cut-off (1986 base) cannot be reproduced using the "Size of Area" codes and "Family Size" codes from the microdata file. Some records on the file have recoded "Size of Area" codes to prevent identification of unique cities on the file (see description for "Size of Area"). For this reason, low income rates published in Catalogue No. 13-207, 1995 cannot be reproduced from the microdata file by means of a user-created low income code.

Les enregistrements du fichier de microdonnées qui correspondent à des unités familiales à faible revenu selon le seuil de faible revenu (base de 1986) ne peuvent être reproduits au moyen des codes "taille de la région" et "taille de la famille" du fichier de microdonnées. On a attribué à certains enregistrements au fichier de nouveaux codes "taille de la région" afin d'empêcher que puissent être identifiées des villes particulières du fichier (voir la description de "taille de la région"). En conséquence, les taux de faible revenu publiés en catalogue n<sup>o</sup> 13-207, 1995 ne peuvent être reproduits à partir du fichier de microdonnées au moyen d'un code de faible revenu créé par l'utilisateur.

In addition, published low income rates **by province** cannot be reproduced from microdata file low income codes. Some microdata records have the province code suppressed for confidentiality (see "Notes for Users", item 13(iii), page A-10). As a result, any user-created tabulation by province would not include all the records required to reproduce published data.

En outre, les taux de faible revenu publiés **par province** ne peuvent être reproduits à partir des codes de faible revenu figurant au fichier de microdonnées. On a supprimé pour certains enregistrements de microdonnées les codes de province afin de garantir la confidentialité (voir "Notes aux utilisateurs", poste 13(iii), page A-10). Ainsi, les tableaux par province créés par l'utilisateur ne comprendraient pas tous les enregistrements nécessaires à la reproduction des données publiées.

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**LOW INCOME AFTER TAX CUT-OFF (LICO-IAT, 1986 BASE)**

**SEUIL DE FAIBLE REVENU APRÈS IMPÔT (SFR-RAI, BASE DE 1986)**

**Description**

**Description**

This code indicates whether or not the family unit falls below the 1986 base low income after tax cut-offs.

Ce code indique si le revenu de la famille est inférieur aux seuils de faible revenu après impôt (base de 1986).

The cut-offs were determined by adjusting the low income after tax lines developed after analysis of 1986 Family Expenditure Survey data for increasing prices, as reflected in the Consumer Price Index. These income limits were selected on the basis that families with incomes after tax below these limits usually spent 64.3% or more of their income after tax on food, shelter and clothing. These cut-offs are differentiated by size of area of residence and by family size.

Ceux-ci que l'analyse des données sur les dépenses des familles de 1986 avait permis d'établir, ont été établis en corrigeant les seuils de faible revenu, de façon à tenir compte de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Les familles dont le revenu après impôt est inférieur à ces seuils dépensent habituellement 64.3% ou plus de leur revenu après impôt au titre de l'alimentation, du logement et de l'habillement. Les seuils de faible revenu se différencient par la taille de la région de résidence et la taille de la famille.

The cut-offs for 1995 family after-tax incomes are as follows:

Voici les seuils révisés des revenus après impôt des familles pour l'année 1995:

**LOW INCOME AFTER TAX CUT-OFF (LICO-IAT,**

**SEUIL DE FAIBLE REVENU APRÈS IMPÔT (SFR-**

Size of family unit Taille de l'unité familiale	Size of area of residence - Taille de la région de résidence					R A I, B A S E D E 1 9 8 6 ) - s u i t e
	Urban areas - Régions urbaines				Rural areas	
	500,000 and over	100,000 to 499,999	30,000 to 99,999	Less than 30,000*	Régions rurales	
	500,000 habitants et plus	100,000 à 499,999	30,000 à 99,999	Moins de 30,000 habitants*		
1986 base - Base de 1986	Dollars (\$)					
	1995					
1 person - personne	13,413	11,495	11,191	10,058	8,565	
2 persons - personnes	18,189	15,582	15,176	13,635	11,614	
3 " "	23,545	20,175	19,643	17,654	15,034	
4 " "	27,695	23,727	23,107	20,765	17,682	
5 " "	30,131	25,817	25,140	22,592	19,236	
6 " "	32,207	27,594	26,872	24,146	20,563	
7 or more persons - personnes ou plus	34,239	29,337	28,567	25,674	21,860	

\* Includes cities with a population between 15,000 and 30,000 and small urban areas (under 15,000).  
Comprend les villes dont la population se chiffre entre 15,000 et 30,000 habitants et les petites régions urbaines (moins de 15,000 habitants).

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***1986-BASE) - continued**

For additional information on the various low income concepts, see the appendices of Catalogue No. 13-207, "Income Distributions by Size in Canada, 1990 to 1993" and Catalogue No. 13-210, "Income After Tax, Distributions by Size in Canada, 1990 and 1991". For more information concerning the low income review, an unpublished paper "Statistics Canada's Low Income Cut-offs: Methodological Concerns and Possibilities - A Discussion Paper" is available on request.

Pour plus d'information sur les divers concepts de faible revenu, voir les annexes du catalogue 13-207, "Répartition du revenu au Canada selon la taille du revenu, 1990 à 1993" et du catalogue 13-210, "Revenu après impôt, répartition selon la taille du revenu au Canada, 1990 et 1991". Pour plus d'information concernant la révision du faible revenu, un document non publié intitulé "Seuil de faible revenu de Statistique Canada: Problèmes et possibilités méthodologiques - Un document de travail" est disponible sur demande.

**Code    Classification**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Below after tax cut-off             |
| 2 | Equal to or above after tax cut-off |

**Code    Classification**

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Inférieur au seuil après impôt         |
| 2 | Égal ou supérieur au seuil après impôt |

**Note:**

The "Low Income Cut-off (LICO, 1992 base)" is now Statistics Canada's preferred low income measure, replacing the 1986 base LICO. Highlights accompanying the release of Catalogue No. 13-207, 1995, quote 1992 base low income statistics. The after-tax cut-off is provided to give users the maximum analytical flexibility, as recommended during the low income review process.

**Nota:**

Le "Seuil de faible revenu (SFR, base de 1992)" a maintenant la préférence comme mesure de faible revenu de Statistique Canada, aux "SFR" de la base de 1986. Les faits saillants qui accompagnent la nouvelle publication n° 13-207 au catalogue, 1995, citent les statistiques à faible revenu ayant l'année 1992 comme base. Le seuil de faible revenu après impôt est produite afin de donner aux utilisateurs le maximum de flexibilité analytique recommandé durant le traitement de la révision du faible revenu.

The low income status of microdata file records according to the low income after tax cut-off cannot be reproduced using the "Size of area of residence" codes and "Family Size" codes from the microdata file. Some records on the file have recoded "Size of area of residence" codes to prevent identification of unique cities on the file (see description for "Size of area of residence").

Les enregistrements du fichier de microdonnées qui correspondent à des unités familiales à faible revenu selon le seuil de faible revenu après impôt ne peuvent être reproduits au moyen des codes "taille de la région" et "taille de la famille" du fichier de microdonnées. On a attribué à certains enregistrements au fichier de nouveaux codes "taille de la région" afin d'empêcher que puissent être identifiées des villes particulières du fichier (voir la description de "taille de la région").

In addition, published low income after tax rates **by province** cannot be reproduced from microdata file low income after tax codes. Some microdata records have the province code suppressed for confidentiality (see "Notes for Users", item 13(iii), page A-10). As a result, any user-created tabulation by province would not include all the records required to reproduce published data.

En outre, les taux de faible revenu après impôt publiés **par province** ne peuvent être reproduits à partir des codes de faible revenu après impôt figurant au fichier de microdonnées. On a supprimé pour certains enregistrements de microdonnées les codes de province afin de garantir la confidentialité (voir "Notes aux utilisateurs", poste 13(iii), page A-10). Ainsi, les tableaux par province créés par l'utilisateur ne comprendraient pas tous les enregistrements nécessaires à la reproduction des données publiées.

**LOW INCOME CUT-OFF (LICO, 1992 BASE)****SEUIL DE FAIBLE REVENU (SFR, BASE DE 1992)****Description****Description**

**CENSUS FAMILIES**

This code indicates whether or not the family unit falls below the 1992 base low income cut-off. These cut-offs were determined by adjusting the low income lines developed after analysis of 1992 Family Expenditure Survey data for increasing prices, as reflected in the Consumer Price Index. These income limits were selected on the basis that families with income below these limits usually spent 54.7% or more of their income on food, shelter and clothing. These cut-offs are differentiated by size of area of residence and by family size.

The cut-offs for 1995 family income are as follows:

**LOW INCOME CUT-OFFS**

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
1	Below cut-off
2	Equal to or above cut-off

**FAMILLES DE RECENSEMENT**

Ce code indique si le revenu de la famille est inférieur aux seuils de faible revenu base de 1992. Ceux-ci que l'analyse des données sur les dépenses des familles de 1992 avait permis d'établir, ont été établis en corrigeant les seuils de faible revenu, de façon à tenir compte de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Les familles dont le revenu était inférieur à ces seuils dépensaient habituellement 54.7% et plus de leur revenu au titre de l'alimentation, du logement et à l'habillement. Les seuils de faible revenu se différencient par la taille de la région de résidence et la taille de la famille.

Voici les seuils révisés des revenus des familles pour l'année 1995:

**SEUILS DE FAIBLE REVENU**

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
1	Inférieur au seuil
2	Égal ou supérieur au seuil

Size of family unit Taille de l'unité familiale	Size of area of residence - Taille de la région de résidence				
	Urban areas - Régions urbaines				Rural areas
	500,000 and over	100,000 to/à 499,999	30,000 to/à 99,999	Less than 30,000(a)	Régions rurales
	500,000 habitants et plus		Moins de 30,000 habitants(a)		
<b>1995</b>	<b>\$</b>				
	<b>1992 base - Base de 1992</b>				
1 person - personne	16,874	14,473	14,372	13,373	11,661
2 persons - personnes	21,092	18,091	17,965	16,716	14,576
3 " "	26,232	22,500	22,343	20,790	18,129
4 " "	31,753	27,235	27,046	25,167	21,944
5 " "	35,494	30,445	30,233	28,132	24,530
6 " "	39,236	33,654	33,420	31,096	27,116
7 or more persons - personnes ou plus	42,978	36,864	36,607	34,061	29,702

(a) Includes cities with a population between 15,000 and 30,000 and small urban areas (under 15,000).  
Comprend les villes dont la population se chiffre entre 15,000 et 30,000 habitants et les petites régions urbaines (moins de 15,000 habitants).

**LOW INCOME CUT-OFF (LICO, 1992 BASE) - concluded**

**SEUIL DE FAIBLE REVENU (SFR, BASE DE 1992) - fin**

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***Note:**

The "Low Income Cut-off (LICO, 1992 base)" is now Statistics Canada's preferred low income measure, replacing the 1986 base LICO. Highlights accompanying the release of Catalogue No. 13-207, 1995, quote 1992 base low income statistics.

The low income status of microdata file records according to the low income cut-off (1992 base) cannot be reproduced using the "Size of area of residence" codes and "Family Size" codes from the microdata file. Some records on the file have recoded "Size of area of residence" codes to prevent identification of unique cities on the file (see description for "Size of area of residence"). For this reason, low income rates published in Catalogue No. 13-207, 1995 cannot be reproduced from the microdata file by means of a user-created low income code.

In addition, published low income rates **by province** cannot be reproduced from microdata file low income codes. Some microdata records have the province code suppressed for confidentiality (see "Notes for Users", item 13(iii), page A-10). As a result, any user-created tabulation by province would not include all the records required to reproduce published data.

**Nota:**

Le "Seuil de faible revenu (SFR, base de 1992)" a maintenant la préférence comme mesure de faible revenu de Statistique Canada, aux "SFR" de la base de 1986. Les faits saillants qui accompagnent la publication n° 13-207 au catalogue, 1995, citent les statistiques à faible revenu ayant l'année 1992 comme base.

Les enregistrements du fichier de microdonnées qui correspondent à des unités familiales à faible revenu selon le seuil de faible revenu (base de 1992) ne peuvent être reproduits au moyen des codes "taille de la région" et "taille de la famille" du fichier de microdonnées. On a attribué à certains enregistrements au fichier de nouveaux codes "taille de la région" afin d'empêcher que puissent être identifiées des villes particulières du fichier (voir la description de "taille de la région"). En conséquence, les taux de faible revenu publiés en catalogue n° 13-207, 1995 ne peuvent être reproduits à partir du fichier de microdonnées au moyen d'un code de faible revenu créé par l'utilisateur.

En outre, les taux de faible revenu publiés **par province** ne peuvent être reproduits à partir des codes de faible revenu figurant au fichier de microdonnées. On a supprimé pour certains enregistrements de microdonnées les codes de province afin de garantir la confidentialité (voir "Notes aux utilisateurs", poste 13(iii), page A-10). Ainsi, les tableaux par province créés par l'utilisateur ne comprendraient pas tous les enregistrements nécessaires à la reproduction des données publiées.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***LOW INCOME AFTER TAX CUT-OFF (LICO-IAT, 1992 BASE)****SEUIL DE FAIBLE REVENU APRÈS IMPÔT (SFR-RAI, BASE DE 1992)****Description**

This code indicates whether or not the family unit falls below the 1992 base low income after tax cut-offs.

The cut-offs were determined by adjusting the low income after tax lines developed after analysis of 1992 Family Expenditure Survey data for increasing prices, as reflected in the Consumer Price Index. These income limits were selected on the basis that families with incomes after tax below these limits usually spent 63.6% or more of their income after tax on food, shelter and clothing. These cut-offs are differentiated by size of area of residence and by family size.

The cut-offs for 1995 family after-tax incomes are as follows:

**Description**

Ce code indique si le revenu de la famille est inférieur aux seuils de faible revenu après impôt (base de 1992).

Ceux-ci que l'analyse des données sur les dépenses des familles de 1992 avait permis d'établir, ont été établis en corrigeant les seuils de faible revenu, de façon à tenir compte de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Les familles dont le revenu après impôt est inférieur à ces seuils dépensent habituellement 63.6% ou plus de leur revenu après impôt au titre de l'alimentation, du logement et de l'habillement. Les seuils de faible revenu se différencient par la taille de la région de résidence et la taille de la famille.

Voici les seuils révisés des revenus après impôt des familles pour l'année 1995:

Size of family unit Taille de l'unité familiale	Size of area of residence - Taille de la région de résidence				
	Urban areas - Régions urbaines				Rural areas
	500,000 and over	100,000 to 499,999	30,000 to 99,999	Less than 30,000*	Régions rurales
	500,000 habitants et plus	100,000 à 499,999	30,000 à 99,999	Moins de 30,000 habitants*	
<b>1992 base - Base de 1992</b>					
<b>Dollars (\$)</b>					
<b>1995</b>					
1 person - personne	13,934	11,738	11,557	10,560	9,136
2 persons - personnes	17,003	14,322	14,101	12,886	11,148
3 " "	21,505	18,115	17,835	16,298	14,100
4 " "	26,785	22,562	22,213	20,298	17,561
5 " "	29,937	25,217	24,827	22,687	19,628
6 " "	33,089	27,872	27,441	25,076	21,695
7 or more persons - personnes ou plus	36,241	30,527	30,054	27,464	23,763

\* Includes cities with a population between 15,000 and 30,000 and small urban areas (under 15,000).  
Comprend les villes dont la population se chiffre entre 15,000 et 30,000 habitants et les petites régions urbaines (moins de 15,000 habitants).

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***LOW INCOME AFTER TAX CUT-OFF (LICO-IAT, 1992-BASE) - continued**

For additional information on the various low income concepts, see the appendices of Catalogue No. 13-207, "Income Distributions by Size in Canada, 1990 to 1993" and Catalogue No. 13-210, "Income After Tax, Distributions by Size in Canada, 1990 and 1991". For more information concerning the low income review, an unpublished paper "Statistics Canada's Low Income Cut-offs: Methodological Concerns and Possibilities - A Discussion Paper" is available on request.

**Code    Classification**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Below after tax cut-off             |
| 2 | Equal to or above after tax cut-off |

**Note:**

The "Low Income Cut-off (LICO, 1992 base)" is now Statistics Canada's preferred low income measure, replacing the 1986 base LICO. Highlights accompanying the release of Catalogue No. 13-207, 1995, quote 1992 base low income statistics. The after-tax cut-off is provided to give users the maximum analytical flexibility, as recommended during the low income review process.

The low income status of microdata file records according to the low income after tax cut-off cannot be reproduced using the "Size of area of residence" codes and "Family Size" codes from the microdata file. Some records on the file have recoded "Size of area of residence" codes to prevent identification of unique cities on the file (see description for "Size of area of residence"). For this reason, low income after tax rates published in "Low Income After Tax, 1995" (Reference No. 13-5920XPB) cannot be reproduced from the microdata file by means of a user-created low income after tax code.

**SEUIL DE FAIBLE REVENU APRÈS IMPÔT (SFR-RAI, BASE DE 1992) - suite**

Pour plus d'information sur les divers concepts de faible revenu, voir les annexes du catalogue 13-207, "Répartition du revenu au Canada selon la taille du revenu, 1990 à 1993" et du catalogue 13-210, "Revenu après impôt, répartition selon la taille du revenu au Canada, 1990 et 1991". Pour plus d'information concernant la révision du faible revenu, un document non publié intitulé "Seuil de faible revenu de Statistique Canada: Problèmes et possibilités méthodologiques - Un document de travail" est disponible sur demande.

**Code    Classification**

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Inférieur au seuil après impôt         |
| 2 | Égal ou supérieur au seuil après impôt |

**Nota:**

Le "Seuil de faible revenu (SFR, base de 1992)" a maintenant la préférence comme mesure de faible revenu de Statistique Canada, aux "SFR" de la base de 1986. Les faits saillants qui accompagnent la nouvelle publication n° 13-207 au catalogue, 1995, citent les statistiques à faible revenu ayant l'année 1992 comme base. Le seuil de faible revenu après impôt est produite afin de donner aux utilisateurs le maximum de flexibilité analytique recommandé durant le traitement de la révision du faible revenu.

Les enregistrements du fichier de microdonnées qui correspondent à des unités familiales à faible revenu selon le seuil de faible revenu après impôt ne peuvent être reproduits au moyen des codes "taille de la région" et "taille de la famille" du fichier de microdonnées. On a attribué à certains enregistrements au fichier de nouveaux codes "taille de la région" afin d'empêcher que puissent être identifiées des villes particulières du fichier (voir la description de "taille de la région"). En conséquence, les taux de faible revenu après impôt publiés en "Faible revenu après impôt, 1995" (N° de référence 13-5920XPB) ne peuvent être reproduits à partir du fichier de microdonnées au moyen d'un code de faible revenu après impôt créé par l'utilisateur.

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**LOW INCOME AFTER TAX CUT-OFF (LICO-IAT, 1992 BASE) - concluded**

**SEUIL DE FAIBLE REVENU APRÈS IMPÔT (SFR-RAI, BASE DE 1992) - fin**

In addition, published low income after tax rates **by province** cannot be reproduced from microdata file low income after tax codes. Some microdata records have the province code suppressed for confidentiality (see "Notes for Users", item 13(iii), page A-10). As a result, any user-created tabulation by province would not include all the records required to reproduce published data.

En outre, les taux de faible revenu après impôt publiés **par province** ne peuvent être reproduits à partir des codes de faible revenu après impôt figurant au fichier de microdonnées. On a supprimé pour certains enregistrements de microdonnées les codes de province afin de garantir la confidentialité (voir "Notes aux utilisateurs", poste 13(iii), page A-10). Ainsi, les tableaux par province créés par l'utilisateur ne comprendraient pas tous les enregistrements nécessaires à la reproduction des données publiées.

## CENSUS FAMILIES

## FAMILLES DE RECENSEMENT

## LOW INCOME MEASURE (LIM)

## MESURE DE FAIBLE REVENU (MFR)

## Description

This code indicates whether or not the economic family unit falls below the low income measure.

The Low Income Measure is 50% of "adjusted" median economic family income where "adjusted" indicates a consideration of family needs. The family size is adjusted to reflect the notion that family needs increase with family size. For LIMs, each additional adult is assumed to increase the family's "needs" by 40% of the needs of the first adult, and each child's "needs" are assumed to be 30% of that of the first adult.

The actual calculation of the LIMs proceeds as follows:

- (i) for each family determine 'adjusted family size' whereby the first adult is counted as one person and each additional adult as .4 of a person, and each child (less than 16 years of age) as .3 of a person (except in a family of one adult and children only where the first child is counted as .4 of a person);
- (ii) calculate for each family 'adjusted family income' by dividing family income by 'adjusted family size';
- (iii) determine the median 'adjusted family income' which is the adjusted family income where 50% of families have a smaller adjusted family income and 50% have a higher one; and
- (iv) the LIM for a family of size one is 50% of the median 'adjusted family income' and the LIMs for the other types are equal to this value multiplied by 'adjusted family size';

## Description

Ce code indique si le revenu de la famille économique est inférieur à la mesure de faible revenu.

La mesure de faible revenu est de 50% du revenu de la famille économique médian "ajusté", ce dernier terme traduisant la prise en compte des besoins familiaux. La taille de la famille est ajustée pour illustrer la notion que, les besoins d'une famille croissent en fonction de la taille. En ce qui a trait à la MFR, on suppose que chaque adulte additionnel accroît de 40% le "besoins" d'une famille, ce pourcentage étant déterminé en fonction des "besoins" du premier adulte. Cette proportion s'établit à 30% dans le cas d'un enfant.

Pour calculer les MFR, il faut procéder comme suit:

- (i) déterminer la 'taille ajustée' de chaque famille, c'est-à-dire compter le premier adulte comme une personne et chaque adulte additionnel comme .4 d'une personne, chaque enfant (de moins de 16 ans) comme .3 d'une personne (sauf dans le cas d'une famille composée d'un seul adulte avec des enfants alors que le premier enfant est compté comme .4 d'une personne);
- (ii) calculer pour chaque famille le 'revenu familial ajusté' en divisant le revenu familial par la 'taille ajustée de la famille';
- (iii) déterminer le 'revenu familial ajusté' médian qui constitue la ligne de démarcation entre deux catégories égales (50%), selon que le revenu ajusté des familles est supérieur ou inférieur; et
- (iv) la MFR pour une famille d'une personne, est 50% du 'revenu familial ajusté' médian et les MFR pour les autres types de famille sont équivalents à cette valeur multipliée par la 'taille ajustée de la famille';

## CENSUS FAMILIES

## FAMILLES DE RECENSEMENT

## LOW INCOME MEASURE (LIM) - continued

## MESURE DE FAIBLE REVENU (MFR) - suite

The LIMs for 1995 incomes are as follows:

Voici les revenus du MFR pour l'année 1995:

*Based on One-half Median Adjusted Family Unit Income*

*Fondé sur une demie de la médiane du revenu de l'unité familiale ajustée*

Family Type	1995	Genre de famille
One adult	12,532	Un adulte
Two adults/ One adult, one child	17,545	Deux adultes/ Un adulte, un enfant
Three adults	22,558	Trois adultes
Two adults, one child/ One adult, two children	21,304	Deux adultes, un enfant/ Un adulte, deux enfants
Four adults	27,570	Quatre adultes
Three adults, one child	26,317	Trois adultes, un enfant
Two adults, two children/ One adult, three children	25,064	Deux adultes, deux enfants/ Un adulte, trois enfants
Five adults	32,583	Cinq adultes
Four adults, one child	31,330	Quatre adultes, un enfant
Three adults, two children	30,077	Trois adultes, deux enfants
Two adults, three children/ One adult, four children	28,824	Deux adultes, trois enfants/ Un adulte, quatre enfants
Six adults	37,596	Six adultes
Five adults, one child	36,343	Cinq adultes, un enfant
Four adults, two children	35,090	Quatre adultes, deux enfants
Three adults, three children	33,836	Trois adultes, trois enfants
Two adults, four children/ One adult, five children	32,583	Deux adultes, quatre enfants/ Un adulte, cinq enfants

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***LOW INCOME MEASURE (LIM) - concluded****MESURE DE FAIBLE REVENU (MFR) - fin**

For additional information on the various low income concepts, see the appendices of Catalogue No. 13-207, "Income Distributions by Size in Canada", 1990 to 1993 and Catalogue No. 13-210, "Income After Tax, Distributions by Size in Canada", 1990 and 1991. For more information concerning the low income review, and unpublished paper "Statistics Canada's Low Income Cut-offs: Methodological Concerns and Possibilities - A Discussion Paper" is available on request.

Pour plus d'information sur les divers concepts de faible revenu, voir les annexes du catalogue 13-207, "Répartition du revenu au Canada selon la taille du revenu", 1990 à 1993 et du catalogue 13-210, "Revenu après impôt, répartition selon la taille du revenu au Canada", 1990 et 1991. Pour plus d'information concernant la révision du faible revenu, un document non publié intitulé "Seuil de faible revenu de Statistique Canada: Problèmes et possibilités méthodologiques - Un document de travail" est disponible sur demande.

**Code   Classification**

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | Below measure             |
| 2 | Equal to or above measure |

**Code   Classification**

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1 | Inférieur à la mesure         |
| 2 | Égal ou supérieur à la mesure |

**Note:****Nota:**

The "Economic Family Unit Low Income Cut-off (LICO, 1992 base)" is now Statistics Canada's preferred low income measure, replacing the 1986 base LICO. Highlights accompanying the release of Catalogue No. 13-207, 1995, quote 1992 base low income statistics. The Low Income Measure is provided to give users the maximum analytical flexibility, as recommended during the low income review process.

Le "Seuil de faible revenu de la famille économique (SFR, base de 1992)" a maintenant la préférence comme mesure de faible revenu de Statistique Canada, remplacent "SFR" de la base de 1986. Les faits saillants qui accompagnent la publication n° 13-207 au catalogue, 1995, citent les statistiques à faible revenu ayant l'année 1992 comme base. La mesure de faible revenu est produite afin de donner aux utilisateurs le maximum de flexibilité analytique recommandé durant le traitement de la révision du faible revenu.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT*

## LOW INCOME AFTER TAX MEASURE (LIM-IAT)

## MESURE DE FAIBLE REVENU APRÈS IMPÔT (MFR-RAI)

**Description**

This code indicates whether or not the family unit falls below the low income after tax measure.

The Low Income After Tax Measure is 50% of "adjusted" median family income after tax where "adjusted" indicates a consideration of family needs. The family size is adjusted to reflect the notion that family needs increase with family size. For LIM-IATs, each additional adult is assumed to increase the family's "needs" by 40% of the needs of the first adult, and each child's "needs" are assumed to be 30% of that of the first adult.

The actual calculation of the LIM-IATs proceeds as follows:

- (i) for each family determine 'adjusted family size' whereby the first adult is counted as one person and each additional adult as .4 of a person, and each child (less than 16 years of age) as .3 of a person (except in a family of one adult and children only where the first child is counted as .4 of a person);
- (ii) calculate for each family 'adjusted family income after tax' by dividing family income after tax by 'adjusted family size';
- (iii) determine the median 'adjusted family income after tax' which is the adjusted family income after tax where 50% of families have a smaller adjusted family income after tax and 50% have a higher one; and
- (iv) the LIM for a family of size one is 50% of the median 'adjusted family income after tax' and the LIMs for the other types are equal to this value multiplied by 'adjusted family size'.

**Description**

Ce code indique si le revenu de la famille est inférieur à la mesure de faible revenu après impôt.

La mesure de faible revenu après impôt est de 50% du revenu familial après impôt médian "ajusté", ce dernier terme traduisant la prise en compte des besoins familiaux. La taille de la famille est ajustée pour illustrer la notion que, les besoins d'une famille croissent en fonction de la taille. En ce qui a trait à la MFR-RAI, on suppose que chaque adulte additionnel accroît de 40% le "besoins" d'une famille, ce pourcentage étant déterminé en fonction des "besoins" du premier adulte. Cette proportion s'établit à 30% dans le cas d'un enfant.

Pour calculer les MFR-RAI, il faut procéder comme suit:

- (i) déterminer la 'taille ajustée' de chaque famille, c'est-à-dire compter le premier adulte comme une personne et chaque adulte additionnel comme .4 d'une personne, chaque enfant (de moins de 16 ans) comme .3 d'une personne (sauf dans le cas d'une famille composée d'un seul adulte avec des enfants alors que le premier enfant est compté comme .4 d'une personne);
- (ii) calculer pour chaque famille le 'revenu après impôt familial ajusté' en divisant le revenu après impôt familial par la 'taille ajustée de la famille';
- (iii) déterminer le 'revenu après impôt familial ajusté' médian qui constitue la ligne de démarcation entre deux catégories égales (50%), selon que le revenu après impôt ajusté des familles est supérieur ou inférieur; et
- (iv) la MFR pour une famille d'une personne, est 50% du 'revenu après impôt familial ajusté' médian et les MFR pour les autres types de famille sont équivalents à cette valeur multipliée par la 'taille ajustée de la famille'.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***LOW INCOME AFTER TAX MEASURE (LIM-IAT) -  
continued****MESURE DE FAIBLE REVENU APRÈS IMPÔT  
(MFR-RAI) - suite**

The LIM-IATs for 1995 incomes are as follows:

Voici les revenus du MFR-RAI pour l'année 1995:

*Based on One-half Median Adjusted Family Unit Income*  
*Fondé sur une demie de la médiane du revenu de l'unité familiale ajustée*

Family Type	1995	Genre de famille
One adult	10,537	Un adulte
Two adults/ One adult, one child	14,752	Deux adultes/ Un adulte, un enfant
Three adults	18,967	Trois adultes
Two adults, one child/ One adult, two children	17,913	Deux adultes, un enfant/ Un adulte, deux enfants
Four adults	23,181	Quatre adultes
Three adults, one child	22,128	Trois adultes, un enfant
Two adults, two children/ One adult, three children	21,074	Deux adultes, deux enfants/ Un adulte, trois enfants
Five adults	27,396	Cinq adultes
Four adults, one child	26,343	Quatre adultes, un enfant
Three adults, two children	25,289	Trois adultes, deux enfants
Two adults, three children/ One adult, four children	24,235	Deux adultes, trois enfants/ Un adulte, quatre enfants
Six adults	31,611	Six adultes
Five adults, one child	30,557	Cinq adultes, un enfant
Four adults, two children	29,504	Quatre adultes, deux enfants
Three adults, three children	28,450	Trois adultes, trois enfants
Two adults, four children/ One adult, five children	27,396	Deux adultes, quatre enfants/ Un adulte, cinq enfants

For additional information on the various low income concepts, see the appendices of Catalogue No. 13-207, "Income Distributions by Size in Canada", 1990 to 1993 and Catalogue No. 13-210, "Income After Tax, Distributions by Size in Canada", 1990 and 1991. For more information concerning the low income review, and unpublished paper "Statistics Canada's Low Income Cut-offs: Methodological Concerns and Possibilities - A Discussion Paper" is available on request.

Pour plus d'information sur les divers concepts de faible revenu, voir les annexes du catalogue n° 13-207, "Répartition du revenu au Canada selon la taille du revenu", 1990 à 1993 et du catalogue n° 13-210, "Revenu après impôt, répartition selon la taille du revenu au Canada", 1990 et 1991. Pour plus d'information concernant la révision du faible revenu, un document non publié intitulé "Seuil de faible revenu de Statistique Canada: Problèmes et possibilités méthodologiques - Un document de travail" est disponible sur demande.

**LOW INCOME AFTER TAX MEASURE (LIM-IAT) -  
concluded****MESURE DE FAIBLE REVENU APRÈS IMPÔT  
(MFR-RAI) - fin**

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME****FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995*****CENSUS FAMILIES******FAMILLES DE RECENSEMENT*****Code    Classification**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Below after tax measure             |
| 2 | Equal to or above after tax measure |

**Code    Classification**

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Inférieur à la mesure après impôt         |
| 2 | Égal ou supérieur à la mesure après impôt |

**Note:**

The "Low Income Cut-off (LICO, 1992 base)" is now Statistics Canada's preferred low income measure, replacing the 1986 base LICO. Highlights accompanying the release of Catalogue No. 13-207, 1995, quote 1992 base low income statistics. The Low Income After Tax Measure is provided to give users the maximum analytical flexibility, as recommended during the low income review process.

**Nota:**

Le "Seuil de faible revenu (SFR, base de 1992)" a maintenant la préférence comme mesure de faible revenu de Statistique Canada, remplacent "SFR" de la base de 1986. Les faits saillants qui accompagnent la publication n° 13-207 au catalogue, 1995, citent les statistiques à faible revenu ayant l'année 1992 comme base. La mesure de faible revenu après impôt est produit afin de donner aux utilisateurs le maximum de flexibilité analytique recommandé durant le traitement de la révision du faible revenu.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHIER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**NUMBER OF PERSONS IN THE HOUSEHOLD**

**NOMBRE DE PERSONNES DANS LE MÉNAGE**

**Description**

This variable gives the actual number of persons in the dwelling unit. This number may be larger than the number of persons in the census family.

**Description**

Cette variable donne le nombre réel de personnes qui occupent le logement. Ce nombre peut être plus grand que le nombre de personnes dans la famille de recensement.

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**NUMBER OF ECONOMIC FAMILY UNITS  
IN THE HOUSEHOLD**

**NOMBRE DE FAMILLES ÉCONOMIQUES  
AU SEIN DU MÉNAGE**

**Description**

This variable is provided to indicate whether the dwelling unit is shared with non-relatives. In combination with the variable, "Tenure", this gives a more accurate picture of the housing status of the family. This variable is the actual number of economic families.

**Description**

Cette variable permet d'indiquer si le logement est partagé avec des personnes non apparentées. Avec la variable "mode d'occupation", elle contribue à donner une image plus précise du mode d'occupation du logement de la famille. Cette variable indique le nombre réel de familles économiques.

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**NUMBER OF PERSONS IN THIS ECONOMIC  
FAMILY UNIT**

**NOMBRE DE PERSONNES DANS CETTE UNITÉ  
FAMILIALE ÉCONOMIQUE**

**Description**

This variable gives the actual number of persons in the economic family to which this census family belongs. If this number is greater than the Number of Persons in the Census Family, this variable indicates the presence of additional relatives in the household. These relatives could be parents (of married children); married, separated or divorced children; brothers, sisters, etc.

**Description**

Cette variable donne le nombre réel de personnes dans la famille économique dont cette famille de recensement fait partie. Si ce nombre est supérieur au nombre de personnes dans la famille de recensement, cette variable indique la présence d'autres personnes apparentées dans le ménage. Ces dernières pourraient être des parents (d'enfants mariés); des enfants mariés, séparés ou divorcés; des frères, des soeurs, etc.

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**NUMBER OF PERSONS**

**NOMBRE DE PERSONNES**

**Description**

This variable gives the actual number of persons in the census family.

**Description**

Cette variable donne le nombre réel de membres de la famille de recensement.

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHIER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**NUMBER OF ADULTS**

**NOMBRE D'ADULTES**

**Description**

This variable gives the actual number of adults in the family. The head of the family is an adult, as well as any other member of the family who is married or has been married and any single person 16 years of age and over.

**Description**

Cette variable donne le nombre réel d'adultes membres de la famille. Le chef de la famille est un adulte, ainsi que toute autre membre de la famille qui est ou a été marié, et tout célibataire de 16 ans et plus.

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**NUMBER OF PERSONS AGE 65 AND OVER**

**NOMBRE DE PERSONNES  
ÂGÉES DE 65 ANS ET PLUS**

**Description**

This variable gives the actual number of persons aged 65 and over in the family, including the head and spouse.

**Description**

Cette variable donne le nombre réel total de membres de la famille âgés de 65 ans et plus, y compris le chef et la conjointe.

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT*

## NUMBER OF CHILDREN

## NOMBRE D'ENFANTS

**Description****Description**

This series of variables gives the actual number of children in the family who belong in each of the categories listed below. In addition to the family head's own children, this includes other guardianship children in the family. All census family children are "never married". Children 16 years of age and over are classified by whether or not they attended a school as a full-time or part-time student during the survey reference week according to their response on their Labour Force Questionnaire.

Cette série de variables donne le nombre d'enfants membres de la famille, répartis suivant les catégories énumérées ci-dessous. En plus des enfants du chef de la famille, ce nombre comprend les autres enfants en tutelle dans la famille. Tous les enfants de famille de recensement n'ont jamais été mariés. Les enfants de 16 ans et plus sont classés selon qu'ils fréquentaient ou non l'école à titre d'étudiants à temps plein ou à temps partiel pendant la semaine de référence; la fréquentation scolaire est déterminée par la réponse du questionnaire de l'enquête sur la population active.

A person is considered to be attending a school, college or university if he or she received instruction during the reference week or was engaged in other scholastic or academic activities such as doing research towards a degree, diploma or certificate. They are also coded as attending school under the following circumstances:

On considère qu'une personne fréquente une école, un collège ou une université si elle était aux études pendant la semaine de référence ou si elle exerçait d'autres activités scolaires comme de la recherche en vue de l'obtention d'un grade, d'un diplôme ou d'un certificat. Dans les cas suivants, on considère également que la personne fréquente l'école:

1. If the person would have been attending school except that he or she was **temporarily** ill or disabled.
2. If the person was enrolled in school but on a short vacation within the school year not exceeding 30 days.
3. If the person would have been attending school but did not because of a labour dispute such as a teacher's strike.

1. La personne aurait fréquenté l'école si elle n'avait pas été **temporairement** malade ou invalide.
2. La personne est inscrite à l'école, mais elle prend de courtes vacances ne dépassant pas 30 jours pendant l'année scolaire.
3. La personne aurait fréquenté l'école si elle n'en avait pas été empêchée par un conflit de travail, telle qu'une grève des enseignants.

The individual must be taking a credit course which could be counted towards a degree, diploma or certificate. The school must be a public or private establishment such as a high school, community college, secretarial school or vocational school. Personal interest courses which do not count toward a degree, diploma or certificate are not included. Correspondence courses which are affiliated with a school and will be counted as a credit course are included. Student nurses are included as attending school, even when engaged in the practical portion of their training in a hospital setting.

La personne doit suivre un cours doté de crédits et menant à un grade, à un diplôme ou à un certificat. L'école doit être un établissement public ou privé, tel qu'une école secondaire, un collège communautaire, une école de secrétariat ou de formation professionnelle. On ne tient pas compte des cours suivis par intérêt personnel qui ne conduisent pas à un grade, à un diplôme ou à un certificat. Par contre, les cours par correspondance dispensés par une école et qui donnent droit à des crédits sont inclus dans la fréquentation scolaire. On considère que les élèves-infirmiers fréquentent une école même lorsqu'ils travaillent dans un hôpital, ce qui constitue l'aspect pratique de leur formation.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***NUMBER OF CHILDREN - concluded****NOMBRE D'ENFANTS - fin**

Employed persons receiving classroom training sponsored by their employer are considered as attending school only if the instruction is given at a public educational institution, such as a university or community college. Whether a person is classified full-time or part-time depends on how he/she is classified by the educational institution at which he/she is enrolled. Usually the classification depends on the number of courses in which the individual is enrolled.

Dans le cas des salariés qui suivent un cours de formation offert par leur employeur, on considère qu'ils fréquentent une école uniquement si le cours est donné dans un établissement d'enseignement public comme une université ou un collège communautaire. Le système de classement de l'établissement d'enseignement où la personne est inscrite détermine si l'on doit la classer comme étudiant à temps plein ou à temps partiel. Ce classement est habituellement fonction du nombre de cours auxquels la personne est inscrite.

The head and spouse are not included in these counts. The age and schooling status for each of them are given separately in their own data section [see "Head/Spouse: Education Level"].

Le chef de la famille et la conjointe ne sont pas compris dans ces chiffres. L'âge de chacun d'eux figure à leurs sections respectives qui indiquent également s'ils fréquentent l'école ou non [voir "Chef/Conjointe: niveau d'instruction"].

**Categories****Catégories**

- (a) Under 7 years of age
- (b) 7-11 years of age
- (c) 12-15 years of age
- (d) 16-17 years of age
- (e) 18-21 years of age
- (f) 22-24 years of age
- (g) 16-17 years of age, attending school as a full-time student
- (h) 16-17 years of age, attending school as a part-time student
- (i) 16-17 years of age, not attending school
- (j) 18-21 years of age, attending school as a full-time student
- (k) 18-21 years of age, attending school as a part-time student
- (l) 18-21 years of age, not attending school
- (m) 22-24 years of age, attending school as a full-time student
- (n) 22-24 years of age, attending school as a part-time student
- (o) 22-24 years of age, not attending school

- (a) Moins de 7 ans
- (b) 7-11 ans
- (c) 12-15 ans
- (d) 16-17 ans
- (e) 18-21 ans
- (f) 22-24 ans
- (g) 16-17 ans, fréquentant l'école à temps plein
- (h) 16-17 ans, fréquentant l'école à temps partiel
- (i) 16-17 ans, ne fréquentant pas l'école
- (j) 18-21 ans, fréquentant l'école à temps plein
- (k) 18-21 ans, fréquentant l'école à temps partiel
- (l) 18-21 ans, ne fréquentant pas l'école
- (m) 22-24 ans, fréquentant l'école à temps plein
- (n) 22-24 ans, fréquentant l'école à temps partiel
- (o) 22-24 ans, ne fréquentant pas l'école

**Source**

Household Record Docket, Form 03 and Labour Force Survey Questionnaire, Form 05.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03 et Questionnaire de l'enquête sur la population active, Formule 05.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**NUMBER OF PERSONS UNEMPLOYED IN  
REFERENCE WEEK**

**NOMBRE DE CHÔMEURS DURANT LA SEMAINE  
DE RÉFÉRENCE**

**Description**

This variable gives the actual number of persons in the family who were classified as unemployed by the Labour Force Survey during the reference week. For a definition of **unemployed**, see "Head/Spouse; Labour Force Status (Reference Week)".

**Description**

Cette variable donne le nombre réel des membres de la famille qui étaient classés comme chômeurs pendant la semaine d'enquête sur la population active. Pour obtenir la définition de **chômeurs**, voir "Chef/Conjointe: activité (semaine de référence)".

**Source**

Labour Force Survey Questionnaire, Form 05.

**Source**

Questionnaire de l'enquête sur la population active, Formule 05.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**NUMBER OF PERSONS UNEMPLOYED  
IN REFERENCE YEAR**

**NOMBRE DE CHÔMEURS DURANT L'ANNÉE DE  
RÉFÉRENCE**

**Description**

This variable gives the actual number of persons in the family who had one or more weeks without work in the reference year during which they actively looked for work. See the variable "Total Person-Weeks Unemployed Last Year" for a definition of weeks unemployed.

**Description**

Cette variable donne le nombre réel de membres de la famille qui ont été sans travail et en ont cherché pendant une semaine ou plus durant l'année de référence. Voir la variable "Nombre total des semaines-personnes de chômage l'année dernière" qui donne une définition des semaines de chômage.

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***TOTAL PERSON-WEEKS WORKED IN REFERENCE YEAR****TOTAL DES SEMAINES-PERSONNES TRAVAILLÉES DURANT L'ANNÉE DE RÉFÉRENCE****Description**

This variable gives the total number of weeks that the individuals in the family did any work during the reference year. Included as weeks worked are:

- (a) The number of weeks in which the person did **any** work, either part-time or full-time;
- (b) The number of weeks the person had a job but was not at work due to holidays, vacation, illness, maternity leave, strike or lock-out;
- (c) The number of weeks a person was self-employed; and
- (d) The number of weeks a person had a job but was absent with pay (e.g. for job-related training, etc.).

These are not necessarily complete weeks for which the individual was paid. School teachers under contract to teach the full school year during reference year are coded 52 weeks even if they did not teach or do other work during the summer. Student nurses are not coded weeks worked as they are considered to be attending school.

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
000	No weeks worked
001-999	Total number of weeks worked

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Description**

Cette variable donne le nombre total de semaines pendant lesquelles les membres de la famille ont fait un travail quelconque durant l'année de référence. Sont comptées comme semaines travaillées:

- (a) Le nombre de semaines pendant lesquelles l'enquêté a fait un travail **quelconque**, soit à temps partiel, soit à temps plein;
- (b) le nombre de semaines pendant lesquelles l'enquêté avait un emploi, mais n'était pas au travail parce qu'il était en congé, malade, en congé de maternité, en grève ou en lock-out ou parce qu'il s'agissait de jours fériés;
- (c) le nombre de semaines pendant lesquelles l'enquêté était travailleur indépendant; et
- (d) le nombre de semaines pendant lesquelles l'enquêté avait un emploi mais bénéficiait d'un congé payé (par ex., pour suivre un cours de formation, etc.).

Ce nombre ne représente pas nécessairement le nombre de semaines complètes pour lesquelles l'enquêté était rémunéré. Dans le cas des enseignants dont le contrat porte sur l'année scolaire complète de l'année de référence, on inscrit 52 semaines même s'ils n'ont pas enseigné ou fait un autre travail pendant l'été. Les élèves-infirmières ne sont pas codées comme ayant travaillées mais plutôt comme "allant à l'école" parce qu'on considère qu'ils fréquentent une institution d'enseignement.

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
000	Aucune semaine travaillée
001-999	Nombre total de semaines travaillées

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***TOTAL PERSON-WEEKS UNEMPLOYED IN  
REFERENCE YEAR****TOTAL DES SEMAINES-PERSONNES DE  
CHÔMAGE DURANT L'ANNÉE DE  
RÉFÉRENCE****Description**

This variable gives the total number of weeks that the individuals in the family were without work and looking for work during the reference year. Only weeks in which no work was done but work was actively sought and the individual was available for work are included. Weeks a person is on temporary lay-off are included. Weeks in which a person had a job but was not at work due to holidays or illness are not included. Also excluded are weeks in which full-time students also looked for work.

**Description**

Cette variable donne le nombre de semaines pendant lesquelles les membres de la famille étaient sans travail et en cherchaient activement durant l'année de référence. On ne prend en compte que les semaines pendant lesquelles les membres de la famille étaient sans travail, en cherchaient activement, et étaient prêts à travailler. Les semaines de mise à pied temporaire sont prises en compte. Les semaines pendant lesquelles la personne avait un emploi mais était absente du travail en raison d'un congé ou d'une maladie ne sont pas comptées. On ne prend pas en compte également les semaines pendant lesquelles les étudiants à temps plein cherchaient du travail.

**Code      Classification**

**000**      No weeks unemployed  
**001-999**      Total number of weeks unemployed

**Code      Classification**

**000**      Aucune semaine en chômage  
**001-999**      Nombre total de semaines en chômage

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**FAMILY TYPE**

**GENRE DE FAMILLE**

**Description**

**Description**

This variable gives the composition of the family.

Cette variable donne la composition de la famille.

A census family consisting of only one individual is called a **person not in family**.

Toute famille formée d'une seule personne est appelée une **personne hors famille**.

**Code    Classification**

**Code    Classification**

01	Person not in family
02	Husband-wife family
03	Husband-wife family with single children
08	Male lone parent with single child(ren)
09	Female lone parent with single child(ren)

01	Personne hors famille
02	Famille époux-épouse
03	Famille époux-épouse avec un ou des enfants célibataires
08	Famille monoparentale, chef de sexe masculin, avec un ou plusieurs enfants célibataires
09	Famille monoparentale, chef de sexe féminin, avec un ou plusieurs enfants célibataires

The children included in Codes 03 to 09 will not be reflected in the counts of children given in positions 323 to 352 if they are over 24 years of age. They will, however, be included in the field Number of Adults (Positions 319 to 320) if they are age 16 years and over.

Les enfants inclus dans les catégories correspondant aux codes 03 à 09 ne seront pas inclus dans le total d'enfants donné aux positions 323 à 352 s'ils sont âgés de plus de 24 ans. Par contre, ils seront inclus dans le nombre d'adultes (positions 319 à 320) s'ils sont âgés de 16 ans et plus.

**Source**

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

Dossier du ménage, Formule 03.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME****FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995****CENSUS FAMILIES****FAMILLES DE RECENSEMENT****LIFE CYCLE****CYCLE DE VIE****Description**

This variable gives the composition of the family by age of the family head and of the children.

**Description**

Cette variable donne la composition de la famille selon l'âge du chef de la famille et des enfants.

**Code    Classification**

1	Person not in family, under age 45
2	Person not in family, 45 years and over
3	Husband-wife family, head under 45, no children under age 16
4	Husband-wife family, head under 45, with children under age 16
5	Husband-wife family, head 45 years and over, no children under age 16
6	Husband-wife family, head 45 years and over, with children under age 16
7	Single parent families

Family Type code 01 = Life Cycle codes 1 + 2

Family Type codes 08 + 09 = Life Cycle code 7

Family typecodes 02 + 03 = Life Cycle codes 3 + 4 + 5 + 6.

**Code    Classification**

1	Personne hors famille, moins de 45 ans
2	Personne hors famille, 45 ans et plus
3	Famille époux-épouse, chef de moins de 45 ans, sans enfants de moins de 16 ans
4	Famille époux-épouse, chef de moins de 45 ans, avec enfants de moins de 16 ans
5	Famille époux-épouse, chef de 45 ans et plus, sans enfants de moins de 16 ans
6	Famille époux-épouse, chef de 45 ans et plus, avec enfants de moins de 16 ans
7	Familles monoparentales

Code 01 du genre de famille = codes 1 et 2 du cycle de vie

Codes 08 et 09 du genre de famille = code 7 du cycle de vie.

Codes 02 et 03 du genre de famille = codes 3, 4, 5 et 6 du cycle de vie.

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***TENURE****MODE D'OCCUPATION****Description**

This variable gives the housing status of the census family at the time of the Labour Force Survey in April of the survey year.

**Description**

Cette variable donne le mode d'occupation du logement de la famille de recensement au moment de l'enquête sur la population active d'avril de l'année d'enquête.

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
1	Owned with mortgage
2	Owned without mortgage
3	Rented
4	Dwelling shared with other members of the same economic family (i.e. relatives)
5	Other (primary census family in a secondary economic family)

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
1	Propriétaire avec emprunt hypothécaire
2	Propriétaire sans emprunt hypothécaire
3	Locataire
4	Logement partagé avec d'autres membres de la même famille économique (c.-à-d., personnes apparentées)
5	Autre (famille principale de recensement faisant partie d'une famille économique secondaire)

This coding is derived from a question which only asks if the dwelling is owned by a member of the household. If the dwelling is owned by a household member, it is assumed that it is owned by the first economic family listed on the questionnaire, and therefore also by the first census family within that economic family. If not owned by a household member, then the primary economic family and its primary census family are coded as renters (Primary families living in a rent-free arrangement are coded as renters).

Ce code est déterminé par la réponse à une question visant à savoir si le logement appartient à un membre du ménage. Si tel est le cas, on présume que le logement appartient à la famille économique principale inscrite sur le questionnaire et, par conséquent, à la famille principale de recensement au sein de cette famille économique. Si le logement n'appartient pas à un membre du ménage, la famille économique principale et sa famille principale de recensement sont codées comme locataires (Les familles principales qui occupent un logement gratuitement sont considérées comme locataires).

Codes 1, 2 and 3 apply only to the Primary Census Family in the household.

Les codes 1, 2 et 3 s'appliquent uniquement à la famille principale de recensement du ménage.

Code 4 identifies secondary census families within any economic family (e.g. married children and relatives other than never-married children).

Le code 4 désigne les familles secondaires de recensement faisant partie d'une famille économique (par ex., enfants mariés et personnes apparentées autres que les enfants jamais mariés).

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**TENURE - concluded**

**MODE D'OCCUPATION - fin**

Code 5 identifies the primary census family in a secondary economic family and could mean rent-free accomodation, employees or other miscellaneous arrangements. Dwellings owned or rented in partnership by two or more economic families cannot be identified as such.

Le code 5 est attribué à la famille principale de recensement faisant partie d'une famille économique secondaire et il peut s'appliquer aux personnes qui occupent leur logement gratuitement, aux employés ou à tout autre mode d'occupation. Les logements possédés ou loués en association par deux familles économiques ou plus ne peuvent être identifiés comme tels.

A dwelling is considered "owned" whether or not it has been fully paid for. Dwellings in multiple dwelling structures (e.g. apartment buildings) which are owned under a co-ownership arrangement are also coded "owned". People living in condominiums which are not yet registered are not coded as owners.

Un logement est considéré comme "possédé" même s'il n'est pas entièrement payé. Les logements situés dans des immeubles à logements multiples (par ex., immeuble d'appartement) et qui sont possédés en copropriété sont aussi codés "possédés". Les personnes demeurant dans un condominium qui n'est pas encore enregistré ne sont pas considérées comme propriétaires.

Families which are sharing a dwelling with non-relatives are identified by the variable "Number of economic family units in the household".

Les familles qui partagent un logement avec des personnes non apparentées sont identifiées par la variable: "Nombre de familles économiques au sein du ménage".

**Source**

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

Dossier du ménage, Formule 03.

*CENSUS FAMILIES***CENSUS FAMILY HEAD DEFINITION**

A census family consists of either a husband and wife (with or without children who have never married) or one parent with one or more children (who have never married), who are living together in the same dwelling. Once a son or daughter marries, he or she ceases to be a member of the parents' census family even if continuing to live under the same roof. A child who is living under the care of persons other than its own parents is considered a guardianship child (e.g. a grandchild not living with parents but with grandparents) and is a member of their census family. Foster children and wards of Children's Aid Society are treated as guardianship children. A guardianship child must be under 21 year of age and not have married.

A person who is living alone, with unrelated individuals (as a lodger, employee or partner), or living with relatives but not in a husband-wife or parent-child relationship is a person not in family. If related to the household head, he (she) may be a widowed parent, a sister or brother, aunt or uncle, a child who has been married and is living with parent(s) or another relative of the head of the household.

The head of the census family is always the husband or parent. The head of a one-person census family is the person himself. The head must always be 15 years of age and over. Therefore, in rare cases where a person under age 15 lives with non-relatives, this person is classified as a guardianship child in their census family.

Under Revised Labour Force Survey procedures, members of the household are divided into **economic** families at the time of the interview. The head of each family is selected by the person interviewed with only the following restrictions:

**IF a family group consists of parent(s) and "single" children . . .**

**THEN . . .**

. . . the respondent selects either one of the parents as the head of the family (**or if the respondent is unable or unwilling**);

. . . one of the parents is selected by the interviewer; whoever is the one mainly responsible for the maintenance of the family;

*FAMILLES DE RECENSEMENT***DÉFINITION DU CHEF DE LA FAMILLE DE RECENSEMENT**

Une famille de recensement comprend soit un époux et une épouse (avec ou sans enfants jamais mariés), soit l'un des parents avec un ou plusieurs enfants (jamais mariés), habitant ensemble dans le même logement. Dès qu'un fils ou une fille se marie, il (elle) n'est plus membre de la famille de recensement des parents même s'il (elle) demeure toujours sous le même toit. Un enfant confié à des personnes autres que ses propres parents est considéré comme un enfant en tutelle (par ex. un petit enfant vivant avec ses grands-parents et non avec ses parents) et il est membre de leur famille de recensement. Les enfants adoptés et les pupilles de la Société de l'aide à l'enfance sont considérés comme des enfants en tutelle. Un enfant en tutelle doit avoir moins de 21 ans et ne s'être jamais marié.

Une personne seule vivant avec des personnes non apparentées (comme un chambreur, un employé ou un partenaire), ou une personne vivant avec des personnes apparentées, mais ne faisant pas partie d'une relation époux-épouse ou parent-enfant, est une personne hors famille. Si elle est apparentée au chef du ménage, elle peut être un veuf (ou une veuve), une soeur ou un frère, un oncle ou une tante, un enfant qui a été marié et vivant avec un parent ou des parents ou autre membre apparenté du chef du ménage.

Le chef de la famille de recensement est toujours l'époux ou l'un des parents. Le chef d'une famille de recensement monoparentale est la personne elle-même. Le chef doit toujours avoir 15 ans et plus. Ainsi, dans de rares cas où une personne de moins de 15 ans vit avec des personnes non apparentées, on la considère comme un enfant en tutelle de leur famille de recensement.

Conformément aux méthodes de la nouvelle enquête sur la population active, les membres du ménage sont divisés en familles **économiques** au moment de l'interview. Le chef de chaque famille est déterminé par la personne interviewée, compte tenu des restrictions suivantes:

**SI la famille se compose d'un parent ou des deux et d'enfants célibataires . . .**

**ALORS . . .**

. . . l'enquêté doit choisir l'un des parents comme chef de famille (**ou s'il en est incapable ou refuse de le faire**);

. . . l'interviewer choisit l'un des parents; celui qui est le principal gagne-pain de la famille.

*CENSUS FAMILIES***CENSUS FAMILY HEAD - concluded**

**IF a family group consists of parent(s) and married widowed, divorced or separated son/daughter or son-/daughter-in-law . . .**

**THEN . . .**

. . . the respondent selects either one of the parents or the son/daughter or son-/daughter-in-law (**or if the respondent is unable or unwilling**);

. . . one of the parents or the son/daughter or son-/daughter-in-law is selected by the interviewer, whoever is the one mainly responsible for the maintenance of the family;

**IF a family consists of brothers and/or sisters, and/or other group of related persons . . .**

**THEN . . .**

. . . the respondent selects one person as the head of the family (**or if the respondent is unable or unwilling**);

. . . the head of the family is selected by the interviewer as whoever is either the eldest or the one mainly responsible for the maintenance of the family.

During the processing, census families are derived from the economic families according to the individual relationships to the head of each economic family. For the Survey of Consumer Finances, in cases of married couples where the female is coded head and the male is coded spouse, the relationships are switched so that, for historical comparability, males will always be heads in married couple situations. This relationship switch is **not** done for Labour Force Survey statistics.

Note that the head of the family is not necessarily the major income recipient. In fact, the head may have received no income at all.

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

*FAMILLES DE RECENSEMENT***CHEF DE LA FAMILLE DE RECENSEMENT - fin**

**SI la famille se compose d'un parent ou des deux et d'un fils (ou une fille) ou d'un gendre (ou une bru) marié(s), veuf(s), divorcé(s) ou séparé(s) . . .**

**ALORS . . .**

. . . l'enquêté doit choisir l'un des parents ou le fils (la fille) ou le gendre (la bru) comme chef de famille (**ou s'il en est incapable ou refuse de le faire**);

. . . l'interviewer choisit l'un des parents ou le fils (la fille) ou le gendre (la bru), selon celui qui est le principal gagnepain de la famille.

**SI la famille se compose de frères et (ou) de soeurs et (ou) d'un autre groupe de personnes apparentées . . .**

**ALORS . . .**

. . . l'enquêté doit choisir une personne comme chef de famille (**ou s'il en est incapable ou refuse de le faire**);

. . . l'interviewer choisit comme chef de famille soit la personne la plus âgée, soit celle qui est le principal gagnepain de la famille.

Lors du traitement des données, les familles de recensement sont tirées des familles économiques selon les liens de chacun avec le chef de chaque famille économique. Aux fins de l'enquête sur les finances des consommateurs, on intervertit les liens des personnes formant des couples mariés dont l'épouse est le chef et l'époux le conjoint afin que les époux soient toujours les chefs des couples pour assurer la comparabilité dans le temps. Dans les statistiques tirées de l'Enquête sur la population active, on n'intervertit **pas** les liens de ces personnes.

Veuillez prendre note que le chef de la famille n'est pas nécessairement la personne qui gagne le revenu le plus élevé. En fait, le chef peut ne pas avoir touché de revenu.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**PERSONAL CHARACTERISTICS OF  
HEAD AND SPOUSE**

**CARACTÉRISTIQUES PERSONNELLES  
DU CHEF ET DE LA CONJOINTE**

**Description**

**Description**

The following characteristics are determined at the time the individual enters the Labour Force Survey (from December of the reference year to March of the survey year).

Les caractéristiques suivantes de l'enquêté sont établis au moment de son entrée dans l'Enquête sur la population active. Elle couvre la période s'étendant de décembre de l'année de référence à mars de l'année de l'enquête.

The interviewers are instructed not to update "Age" if the respondent's birthday falls within the six month period he/she is in the Labour Force Survey. Other characteristics may be updated if the interviewer detects a change of status.

On prescrit aux interviewers de ne pas mettre à jour les données sur l'âge si la date de naissance du répondant tombe dans la période de six mois durant laquelle il fait l'objet de l'enquête sur la population active. L'interviewer peut mettre à jour d'autres caractéristiques s'il décèle un changement de situation.

If there is no spouse in the family, the entry is 0.

Si il n'y a pas de conjointe dans la famille, l'inscription est 0.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**HEAD - MARITAL STATUS**

**CHEF - ÉTAT MATRIMONIAL**

**Code    Classification**

- 1    Single (never married)
- 2    Married or living common law
- 3    Other

**Code    Classification**

- 1    Célibataire (jamais marié(e))
- 2    Marié(e) ou vivant en concubinage
- 3    Autre

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHIER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**HEAD/SPOUSE - AGE**

**CHEF/CONJOINTE- ÂGE**

**Code   Classification**

**Code   Classification**

**00** No spouse in the family  
**15-79** Actual age  
**80** Age 80 years and over

**00** Absence de conjointe dans la famille  
**15-79** Âge réel  
**80** 80 ans et plus

**Source**

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

Dossier du ménage, Formule 03.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

*CENSUS FAMILIES*

*FAMILLES DE RECENSEMENT*

**HEAD - SEX**

**CHEF - SEXE**

**Code    Classification**

1    Male  
2    Female

**Code    Classification**

1    Masculin  
2    Féminin

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

**CENSUS FAMILIES****HEAD/SPOUSE  
DETAILED EDUCATION LEVEL****Description**

This variable gives the detail on level of educational attainment as collected on the LFS Household Record Docket, Form 03. The first digit indicates the highest level of primary and secondary education attained. The second digit indicates the type of post-secondary education received.

Beginning with the 1989 income data year, SCF has adopted a new set of questions introduced by the Labour Force Survey to determine the educational attainment of respondents. Previously, the data on primary and secondary education reflected the *number of years of primary and secondary education* completed. Now, the information is collected on the *highest grade of elementary or high school* completed. Post-secondary education questions were previously limited to *education which normally requires high school graduation*. With the new questions, any *education that could be counted towards a degree, certificate or diploma from an educational institution* is taken as post-secondary. As a result, more persons are counted in the post-secondary education category (e.g. trades programs through apprenticeship, vocational schools or private trade schools do not always require high school graduation).

Generally, the revised education codes result in fewer people falling in the categories of primary and secondary education than before due to the removal of the high school graduation prerequisite to post-secondary education. The conceptual change of years of schooling to highest grade also contributes to distributional changes. Finally, only people with at least a bachelor degree are now included in "university degree", lowering the number of persons in that category.

**FAMILLES DE RECENSEMENT****CHEF/CONJOINTE  
NIVEAU D'INSTRUCTION DÉTAILLÉ****Description**

Cette variable fournit les renseignements sur le niveau d'instruction obtenu recueilli sur le dossier du ménage de l'EPA, formule 03. Le premier chiffre indique le plus haut niveau d'instruction primaire et secondaire obtenu. Le deuxième chiffre indique le genre d'instruction postsecondaire reçue.

L'enquête sur les finances des consommateurs a adopté, avec les données du revenu de 1989, de nouvelles questions adoptées par l'enquête sur la population active pour déterminer le niveau d'instruction des personnes interrogées. Auparavant, l'information sur l'instruction de niveau primaire et secondaire reflétait le *nombre d'années d'études primaires et secondaires* achevées. Maintenant, les données recueillies portent sur le *plus haut niveau d'études primaires ou secondaires* achevées. Les questions utilisées précédemment limitaient le postsecondaires aux *études exigeant normalement un diplôme d'études secondaires*. Maintenant, il suffit que la *formation puisse compter pour l'obtention d'un certificat ou diplôme d'un établissement d'enseignement*. Cette modification entraînera une augmentation du nombre de personnes dans cette catégorie (à titre d'exemple, notons que certaines périodes d'apprentissage ou cours de formation offerts par des écoles de métiers et autres n'exigent pas de diplôme d'études secondaires).

De façon générale, on retrouvera moins de personnes dans les catégories de niveau primaire et secondaire, en raison de l'élimination du diplôme d'études secondaires comme pré-requis au niveau postsecondaire. L'adoption du concept de plus haut niveau d'études en remplacement de celui de nombre d'années d'études contribue aussi à modifier la distribution. Finalement, seules les personnes détenant au minimum un baccalauréat seront comptées dans la catégorie "grade universitaire", abaissant ainsi le nombre total de personnes dans cette catégorie.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***HEAD/SPOUSE - DETAILED EDUCATION LEVEL  
-concluded****CHEF/CONJOINTE  
NIVEAU D'INSTRUCTION DÉTAILLÉ - fin***1<sup>st</sup> position**1<sup>re</sup> position***Code Classification****Code Classification**

- 0** Grade 8 or lower/no spouse in the family
- 1** Grade 9 - 10
- 2** Grade 11 - 13, did not graduate from high school
- 3** Grade 11 - 13, graduated from high school

- 0** 8<sup>e</sup> année ou moins/absence de conjointe dans la famille
- 1** 9<sup>e</sup> - 10<sup>e</sup> années
- 2** 11<sup>e</sup> - 13<sup>e</sup> années, n'a pas obtenu un diplôme d'études secondaires
- 3** 11<sup>e</sup> - 13<sup>e</sup> années, a obtenu un diplôme d'études secondaires

*2<sup>nd</sup> position**2<sup>e</sup> position***Code Classification****Code Classification**

- 0** No other education/no spouse in the family
- 1** Some post-secondary education, no degree, certificate or diploma
- 2** Trades certificate or diploma from a vocational school or apprenticeship training
- 3** Non-university certificate or diploma from a community college, CEGEP, school of nursing, etc.
- 4** University certificate below bachelor's level
- 5** Bachelor's degree
- 6** University degree or certificate above bachelor's level

- 0** Aucune autre étude/absence de conjointe dans la famille
- 1** Études postsecondaires partielles, aucun diplôme ou certificat d'études postsecondaires
- 2** Diplôme ou certificat de métier obtenu d'une école de métiers ou à la suite d'une période d'apprentissage
- 3** Diplôme ou certificat non universitaire obtenu d'un collège communautaire, CEGEP, école de sciences infirmières, etc.
- 4** Certificat universitaire inférieur au baccalauréat
- 5** Baccalauréat
- 6** Diplôme ou certificat universitaire supérieur au baccalauréat

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***HEAD/SPOUSE - SUMMARY OF EDUCATION LEVEL****CHEF/CONJOINTE NIVEAU D'INSTRUCTION SOMMAIRE**

This variable gives the highest level of education completed by this individual at the time of his/her entry into the Labour Force Survey (from December of the reference year to March of the survey year).

Cette variable indique le plus haut niveau d'instruction atteint par l'enquêté au moment de son entrée dans l'enquête sur la population active (de décembre de l'année de référence à mars de l'année de l'enquête).

See "Detailed Education Level" for an explanation of the revised education codes introduced by LFS commencing with the 1989 income data year.

Voir "Niveau d'instruction détaillé" pour de plus amples informations des codes d'éducation révisés présentés par l'EPA, commençant avec les données du revenu de 1989.

**Code Classification****Code Classification**

- 0** No spouse in the family
- 1** No schooling or grade 8 or lower, no other education
- 2** Grade 9 - 10, no other education
- 3** Grade 11 - 13, did not graduate from high school, no other education
- 4** Grade 11 - 13, graduated from high school, no other education
- 5** Some post secondary, no degree, certificate or diploma
- 6** Post-secondary certificate or diploma (includes trades certificate)
- 7** University degree

- 0** Absence de conjointe dans la famille
- 1** Aucune scolarité ou 8<sup>e</sup> année ou moins, pas d'autres études
- 2** 9<sup>e</sup> - 10<sup>e</sup> années, pas d'autres études
- 3** 11<sup>e</sup> - 13<sup>e</sup> années, n'a pas obtenu un diplôme d'études secondaires, pas d'autres études
- 4** 11<sup>e</sup> - 13<sup>e</sup> années, a obtenu un diplôme d'études secondaires, pas d'autres études
- 5** Études postsecondaires partielles, aucun diplôme ou certificat d'études postsecondaires
- 6** Certificat ou diplôme d'études postsecondaire (incluant certificat de métier)
- 7** Diplôme universitaire

**Source****Source**

Household Record Docket, Form 03.

Dossier du ménage, Formule 03.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***HEAD/SPOUSE ATTENDED SCHOOL IN REFERENCE WEEK****CHEF/CONJOINTE, FRÉQUENTAIT L'ÉCOLE DURANT LA SEMAINE DE RÉFÉRENCE****Description**

This variable refers to attendance at any type of public or private educational establishment in the reference week. Only credit courses which are counted towards a degree, diploma or certificate are included. Personal interest courses are not included.

A person is considered to be attending a school, college or university if he or she received instruction during reference week or was engaged in other scholastic or academic activities such as doing research towards a degree, diploma or certificate. Employed persons receiving classroom training sponsored by their employer are considered as attending school only if the instruction is given at a public educational institution, such as a university or community college.

They are also considered to be attending school:

1. If the person would have been attending school except that he or she was **temporarily** ill or disabled.
2. If the person is enrolled in school but is on a short vacation within the school year not exceeding 30 days.
3. If the person would have been attending school, but did not because of a labour dispute such as a teachers' strike.

Full-time or part-time enrollment normally depends on the number of courses in which a person is enrolled. This distinction differs from school to school.

**Code    Classification**

- |   |   |
|---|---|
| 0 | No spouse in the family                 |
| 1 | Yes, enrolled as a full-time student    |
| 2 | Yes, enrolled as a part-time student    |
| 3 | Did not attend school in reference week |

**Source**

Labour Force Survey Questionnaire, Form 05.

**Description**

Cette variable porte sur la fréquentation de tout genre d'établissement d'enseignement public ou privé pendant la semaine de référence. On ne prend en compte que les cours dotés de crédits qui mènent à l'obtention d'un grade, un diplôme, ou d'un certificat. On ne compte pas les cours du soir d'intérêt personnel.

On considère qu'une personne fréquente une école, un collège ou une université si elle était aux études pendant la semaine de référence ou si elle exerçait d'autres activités scolaires comme de la recherche en vue de l'obtention d'un grade, d'un diplôme ou d'un certificat. Dans le cas des salariés qui suivent un cours de formation offert par leur employeur, on considère qu'ils fréquentent une école uniquement si le cours est donné dans un établissement d'enseignement public comme une université ou un collège communautaire.

On considère également comme fréquentant l'école:

1. La personne aurait fréquenté l'école si elle n'avait pas été **temporairement** malade ou invalide.
2. La personne est inscrite à l'école, mais elle prend de courtes vacances ne dépassant pas 30 jours pendant l'année scolaire.
3. La personne aurait fréquenté l'école si elle n'en avait pas été empêchée par un conflit de travail, tel qu'une grève des professeurs.

L'inscription à temps plein ou à temps partiel est habituellement fonction du nombre de cours auxquels une personne est inscrite. Cette distinction diffère d'une école à l'autre.

**Code    Classification**

- |   |   |
|---|---|
| 0 | Absence de conjointe dans la famille                          |
| 1 | Oui, inscrite à temps plein                                   |
| 2 | Oui, inscrite à temps partiel                                 |
| 3 | N'a pas fréquenté l'école au cours de la semaine de référence |

**Source**

Questionnaire de l'Enquête sur la population active, Formule 05.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***HEAD - IMMIGRATION STATUS****CHEF - STATUT D'IMMIGRATION****Description**

This variable indicates if the individual was born in Canada (or born outside of Canada of Canadian parents who registered the child as Canadian), and, if not, it gives the period of years since when he/she has been residing in Canada. Persons born in Newfoundland prior to March 31, 1949 are coded "Canadian born". For persons who immigrated to Canada more than once, the most recent year of immigration applies.

Because the survey only collects income received while in Canada, a complete picture is not given of the income situation of reference year and survey year immigrants. For reference year arrivals, part-year income is collected.

**Code    Classification**

1	Canadian born
2	Arrived before 1946
3	Arrived 1946 to 1955
4	Arrived 1956 to 1965
5	Arrived 1966 to 1970
6	Arrived 1971 to 1975
7	Arrived 1976 to 1980
8	Arrived 1981 to 1985
9	Arrived 1986 to survey year

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Description**

Cette variable indique si la personne est née au Canada (ou née à l'extérieur du Canada de parents qui ont déclaré l'enfant Canadien à la naissance) et, si ce n'est pas le cas, depuis combien d'années il/elle réside au Canada. Les personnes qui sont nées à Terre-Neuve avant le 31 mars 1949 sont codées "Canadien de naissance". Pour les personnes qui ont immigré au Canada plus d'une fois, l'année d'immigration la plus récente s'applique.

Parce que l'enquête ne recueille que des données sur le revenu touché au Canada, on ne peut dresser un tableau précis du revenu des personnes qui ont immigré durant l'année de référence ou l'année d'enquête. Dans le cas des premières, on recueille des données sur le revenu pour une partie de l'année.

**Code    Classification**

1	Canadien de naissance
2	A immigré avant 1946
3	A immigré entre 1946 et 1955
4	A immigré entre 1956 et 1965
5	A immigré entre 1966 et 1970
6	A immigré entre 1971 et 1975
7	A immigré entre 1976 et 1980
8	A immigré entre 1981 et 1985
9	A immigré entre 1986 et l'année de l'enquête

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***HEAD/SPOUSE - MOTHER TONGUE****CHEF/CONJOINTE - LANGUE MATERNELLE****Description**

This variable gives the language which the individual first learned **and** still understands. If the person no longer understands the language first learned, then the next language he/she learned which is still understood is coded.

**Description**

Cette variable indique la première langue que la personne a apprise **et** qu'elle comprend encore. Si la personne ne comprend plus la première langue qu'elle a apprise, le code désigne la deuxième langue apprise et encore comprise.

**Code    Classification**

0	Special family unit/no spouse in the family <sup>1</sup>
1	English
2	French
3	Other

**Code    Classification**

0	Unité familiale spéciale/absence de conjointe dans la famille <sup>1</sup>
1	Anglais
2	Français
3	Autre

Records in identified CMAs have "mother tongue" recoded to ensure confidentiality as follows:

- Québec City - "English" to "Other"
- All CMA's outside of Quebec province (except Ottawa) - "French" to "Other"
- Ottawa and Montréal - no recode.

Les dossiers dans les RMR identifiables ont le code de la "langue maternelle" recodé, pour protéger la confidentialité, de la façon suivante:

- La ville de Québec - "Anglais" à "Autre"
- Tous les RMR à l'extérieur de la province du Québec (à l'exception d'Ottawa) - "Français" à "Autre"
- Les villes d'Ottawa et de Montréal n'ont pas été recodées.

Records in Size of Area "Urban <2,500" have "mother tongue" recoded as follows:

- Quebec - "English" to "Other"
- All other provinces except New Brunswick - "French" to "Other"
- New Brunswick - no recode

Les dossiers de la taille de la région "Urbaine < 2,500 habitants" ont le code de la "langue maternelle" recodé de la façon suivante:

- Québec - "Anglais" à "Autre"
- Toutes les autres provinces à l'exception du Nouveau-Brunswick - "Français" à "Autre"
- Le Nouveau-Brunswick n'a pas été recodé

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

<sup>1</sup> Family units with exceptionally high incomes, large income losses from self-employment or unusual characteristics (e.g. large family size, large number of children) have the Mother Tongue codes "masked" to ensure confidentiality. Control counts given in "Estimates Obtained from Microdata File" include these records.

<sup>1</sup> Les unités familiales dont le revenu était exceptionnellement élevé, ceux qui ont déclaré des pertes considérables découlant d'un travail autonome, ou ceux présentant des caractéristiques inhabituelles (par ex. la taille de la famille ou le nombre d'enfants est très grand) ont les codes de la Langue maternelle "oblitérés" pour protéger la confidentialité. Les montants de contrôle sous la rubrique "Estimations provenant du fichier de microdonnées" comprennent ces enregistrements.

*CENSUS FAMILIES***HEAD/SPOUSE - LABOUR FORCE STATUS  
(REFERENCE WEEK)**

This variable gives the labour force status of the individual during the reference week. The definitions used for these categories are the same as for the Labour Force Survey. The labour force comprises the civilian non-institutional population, age 15 years and over, who were employed or unemployed in the reference week.

The employed includes all persons who, during the reference week:

- (a) did any work for pay or profit;
- (b) did any unpaid work which contributed directly to the operation of a farm, business or professional practice owned or operated by a related member of the same household; and
- (c) had a job but were not at work due to:
  - own illness or disability
  - personal or family responsibilities
  - bad weather
  - labour dispute
  - vacation
  - other reason not specified above (excludes persons on lay-off and persons whose job attachment was to a job to start at a definite date in the future).

The unemployed includes those persons who during the reference week:

- (a) were without work, had actively looked for work in the past four weeks (ending with reference week), and were available for work;
- (b) had not actively looked for work in the past four weeks but had been on lay-off for twenty-six weeks or less and were available for work. Persons are classified as being on lay-off only when they expect to return to the job from which they were laid off; and

*FAMILLES DE RECENSEMENT***CHEF/CONJOINTE - STATUT D'ACTIVITÉ  
(SEMAINE DE RÉFÉRENCE)**

Cette variable indique l'activité de la personne au cours de la semaine de référence. Les définitions utilisées pour ces catégories sont les mêmes que dans l'Enquête sur la population active. La population active comprend la partie de la population civile hors institution âgée de 15 ans et plus qui avait un emploi ou était en chômage pendant la semaine de référence.

Les personnes occupées sont toutes les personnes qui, au cours de la semaine de référence:

- (a) ont travaillé contre rémunération ou en vue d'un bénéfice;
- (b) ont fait du travail non rémunéré qui a contribué directement à l'exploitation d'une ferme, d'une entreprise ou d'un bureau professionnel qui est possédé ou exploité par un membre apparenté du ménage; et
- (c) avaient un emploi mais n'étaient pas au travail pour l'une des raisons suivantes:
  - maladie ou invalidité
  - obligations personnelles ou familiales
  - mauvais temps
  - conflit de travail
  - vacances
  - autre raison non précisée ci-dessus (à l'exception des personnes mises à pied et des personnes devant commencer à travailler à une date future déterminée).

Les chômeurs sont les personnes qui au cours de la semaine de référence:

- (a) étaient sans travail, avaient activement cherché du travail au cours des quatre dernières semaines (y compris la semaine de référence) et étaient prêtes à travailler;
- (b) n'avaient pas activement cherché du travail au cours des quatre dernières semaines, mais avaient été mises à pied depuis vingt-six semaines ou moins et étaient prêtes à travailler. On considère comme mises à pied seules les personnes qui s'attendent à réintégrer l'emploi qu'elles occupaient avant d'être mises à pied; et

*CENSUS FAMILIES***HEAD/SPOUSE - LABOUR FORCE STATUS  
(REFERENCE WEEK) - concluded**

- (c) had not actively looked for work in the past four weeks but had a new job to start in four weeks or less from reference week, and were available for work.

Persons meeting the following criteria are regarded as available:

- (i) Full-time students seeking part-time work who also met condition (ii) following. Full-time students looking for full-time work are classified as not available for work during the reference week.
- (ii) They reported that there was no reason why they could not take a job in reference week, or, if they could not take a job it was because of "own illness or disability" or "personal or family responsibilities" or "already had a job".

Those not in the labour force include all individuals age 15 years and over (exclusive of institutional population) who are not employed or unemployed as classified above.

**Code    Classification**

0	No spouse in the family
1	Employed
2	Unemployed
3	Not in the labour force

**Source**

Labour Force Survey Questionnaire, Form 05.

*FAMILLES DE RECENSEMENT***CHEF/CONJOINTE - STATUT D'ACTIVITÉ  
(SEMAINE DE RÉFÉRENCE) - fin**

- (c) n'avaient pas activement cherché de travail au cours des quatre dernières semaines, mais devaient commencer à travailler à un nouvel emploi dans quatre semaines ou moins à compter de la semaine de référence, et étaient prêtes à travailler.

On considère comme prêtes à travailler les personnes qui:

- (i) Étaient étudiants à temps plein, cherchaient du travail à temps partiel et répondaient également au critère (ii) ci-dessous. Les étudiants à temps plein qui cherchaient du travail à temps plein ne sont pas considérés comme ayant été prêts à travailler pendant la semaine de référence.
- (ii) Ont déclaré ne pas avoir de raison pour laquelle elles ne pouvaient prendre un emploi pendant la semaine de référence, ou ne pas pouvoir en prendre en raison d'une "maladie ou invalidité", "d'obligations personnelles ou familiales", ou encore parce qu'elles "avaient déjà un emploi".

Les inactifs constituent la partie de la population civile hors institutions âgée de 15 ans et plus qui ne compte pas parmi les personnes occupées ni les chômeurs.

**Code    Classification**

0	Absence de conjointe dans la famille
1	Occupées
2	Chômeurs
3	Inactifs

**Source**

Questionnaire de l'Enquête sur la population active, Formule 05.

*CENSUS FAMILIES***HEAD/SPOUSE - CLASS OF WORKER - SUMMARY  
(CURRENT OR LAST JOB)****Description**

This variable gives the class of worker of the individual during reference week. For persons who had a job in the reference week, this is the class of their current main job. For persons who were unemployed or not in the labour force in the reference week but had worked within five years prior to reference week, this is the class of their most recent position. Persons who have never worked or have not worked within five years prior to reference week are coded 4 and 5 respectively.

"Paid worker" includes any person who worked as an employee for an employer. This also includes persons who work for themselves in an incorporated business. Starting with the 1979 file, an additional group has been included as paid workers. This group contains the following types of workers:

- (i) Non-live-in baby sitters and persons who provide services in the parental home of the children for whom they provide care.
- (ii) Persons who do house cleaning for a number of clients.
- (iii) Handymen, gardeners, and persons who do "odd jobs" who are directed to their various clients by an agency (or other third party) such as the Canada Employment Centre.

**Note**

For Labour Force Survey purposes, the above three types of workers are considered as self-employed. This should be taken into account when comparing **SCF** and **LFS** estimates. Both **LFS** and **SCF** consider persons as "paid workers" when they are employees of an agency providing baby sitting, house cleaning, or minor repairs and maintenance services as well as all persons who live on the premises of the client for whom they work.

*FAMILLES DE RECENSEMENT***CHEF/CONJOINTE - STATUT PROFESSIONNEL -  
SOMMAIRE (EMPLOI ACTUEL OU DERNIER  
EMPLOI)****Description**

Cette variable indique le statut professionnel de la personne au cours de la semaine de référence. Dans le cas des personnes qui avaient un emploi pendant la semaine de référence, elle indique le statut relatif à leur principal emploi courant. En ce qui concerne les chômeurs et les inactifs qui ont travaillé au cours des cinq dernières années, elle indique le statut relatif à leur dernier emploi. Les personnes qui n'ont jamais travaillé ou qui n'ont pas travaillé depuis les cinq dernières années se voient attribuer respectivement les codes 4 et 5.

La catégorie "travailleur rémunéré" comprend toute personne qui a travaillé en tant qu'employé pour un employeur. Elle comprend les personnes travaillant à leur compte dans une entreprise constituée en société. En commençant par le fichier de 1979, on a ajouté un autre groupe à la catégorie des travailleurs rémunérés. Ce groupe comprend seulement les genres de travailleurs suivants:

- (i) Les gardiennes d'enfants qui ne sont ni logées ni nourries par leur employeur et les personnes qui assurent des services au domicile des parents des enfants dont elles prennent soin.
- (ii) Les personnes qui font des travaux ménagers pour des clients.
- (iii) Les hommes à tout faire, les jardiniers et les personnes qui font des petits travaux et qui sont envoyés à leur clients par une agence (ou une autre tierce partie) notamment les centres d'emploi du Canada.

**Nota**

Aux fins de l'enquête sur la population active, ces trois genres de travailleurs sont considérés comme des travailleurs autonomes. Il faut en tenir compte lorsqu'on compare les estimations de l'**EFC** à celles de l'**EPA**. Les personnes qui travaillent pour une agence fournissant des services de gardiennes d'enfants, de femmes de ménage ou de petites réparations ou d'entretien sont incluses dans la catégorie des "travailleurs rémunérés" de même que les personnes qui logent au domicile de leur employeur.

*CENSUS FAMILIES***HEAD/SPOUSE - CLASS OF WORKER - SUMMARY  
(CURRENT OR LAST JOB) - concluded**

"Self-employed" applies to individuals who work for themselves. These people may or may not have a business, farm or professional practice. Those who do, could have complete ownership or a partnership in the business. However, the business must be unincorporated. If the person is in the process of buying the business while operating it, this is considered ownership.

"Unpaid family worker" includes any person who worked on a farm or in a business owned or operated by a related member of the same household. The work done must contribute to the operation of a family farm or family business.

**Code    Classification**

0	No spouse in the family
1	Paid worker
2	Self-employed
3	Unpaid family worker
4	Never worked before
5	Last worked more than five years ago

**Source**

Labour Force Survey Questionnaire, Form 05.

*FAMILLES DE RECENSEMENT***CHEF/CONJOINTE - STATUT PROFESSIONNEL -  
SOMMAIRE (EMPLOI ACTUEL OU DERNIER  
EMPLOI) - fin**

Le terme "autonome" s'applique aux personnes qui travaillent à leur compte. Ces personnes peuvent ou non posséder une entreprise ou une ferme ou exercer une profession libérale. Il peut s'agir d'une propriété totale, d'une société en non collectif ou d'une entreprise constituée en corporation dans laquelle l'enquêté est actionnaire majoritaire. Si la personne est en train de négocier l'achat d'une entreprise qu'elle exploite, on la considère comme propriétaire, mais il doit s'agir d'une entreprise non constituée en corporation.

"Travailleur familial non rémunéré" s'applique à toute personne qui a travaillé dans une ferme ou une entreprise possédée ou exploitée par un membre du même ménage auquel il est apparenté. Le travail effectué doit contribuer à l'exploitation de la ferme ou de l'entreprise familiale.

**Code    Classification**

0	Absence de conjointe dans la famille
1	Travailleur rémunéré
2	Travailleur autonome
3	Travailleur familial non rémunéré
4	N'a jamais travaillé
5	A travaillé pour la dernière fois il y a plus de cinq ans

**Source**

Questionnaire de l'Enquête sur la population active, Formule 05.

*CENSUS FAMILIES***HEAD/SPOUSE - CLASS OF WORKER - DETAILED (CURRENT OR LAST JOB)****Description**

The variable "Class of Worker - Detailed" for the census family "head" and "spouse" corresponds to the detailed source codes in the "Class of Worker" item that the Labour Force Survey (LFS) codes on the LFS F05.

The variable "Class of Worker - Detailed" for head and spouse differs from the preceding "Class of Worker - Summary" in the following manner:

- 1) "Self employed, incorporated" is identified in the "Class of Worker - Detailed" version; in the "Class of Worker - Summary" version, it is combined with "paid worker";
- 2) "Self employed, incorporated" and "self employed, not incorporated" are coded separately for those "with paid help" and those "without paid help" in the "Class of Worker - Detailed" version; the "Class of Worker - Summary" version combines "with/without paid help"; and
- 3) Certain self employed persons without a business (e.g., paperboys, babysitters, cleaning persons) are identified in the "Class of Worker - Detailed" version as "self employed, not incorporated; in the "Class of Worker - Summary" version, they are "paid worker".

The code structure for "Class of Worker - Detailed" is as follows:

*FAMILLES DE RECENSEMENT***CHEF/CONJOINTE - STATUT PROFESSIONNEL - DÉTAILLÉ (EMPLOI ACTUEL OU DERNIER EMPLOI)****Description**

La variable "Statut professionnel - détaillé" pour le "chef" et la "conjointe" de la famille de recensement correspond aux codes détaillés du poste "Statut professionnel" que l'on retrouve sur le questionnaire de l'enquête sur la population active (EPA), Formule F05.

La variable "Statut professionnel - détaillé" pour le chef et la conjointe diffère de la variable précédente "Statut professionnel - sommaire" de la façon suivante:

- 1) "Travailleur autonome constitué" apparaît dans la version "Statut professionnel - détaillé" tandis que dans la version "Statut professionnel - sommaire" il est combiné avec "Travailleur rémunéré";
- 2) Dans la version "Statut professionnel - détaillé", "Travailleur autonome constitué" et "Travailleur autonome non constitué" sont codés séparément c.-à-d. "Avec aide rémunéré" et "Sans aide rémunéré". Par contre, la version "Statut professionnel - sommaire" les regroupe dans "avec ou sans aide rémunéré"; et
- 3) Certains travailleurs autonomes sans entreprise (par ex. livreurs de journeaux, gardiennes d'enfants, employés d'entretien) apparaissent dans la version "Statut professionnel - détaillé" comme "Travailleurs autonomes non constitué" tandis que dans la version "Statut professionnel - sommaire" ils sont codés "Travailleurs rémunérés".

Les codes pour "statut professionnel - détaillé" sont structurés de la façon suivante:

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**HEAD/SPOUSE - CLASS OF WORKER -  
DETAILED (CURRENT OR LAST JOB) - Concluded**

**CHEF/CONJOINTE - STATUT PROFESSIONNEL -  
DÉTAILLÉ (EMPLOI ACTUEL OU DERNIER  
EMPLOI) - fin**

**Code Classification**

- 0 No spouse in the family
- 1 Paid worker
- 2 Unpaid family worker
- 3 Self-employed, incorporated business/with paid help
- 4 Self-employed, incorporated business/no paid help
- 5 Self-employed, not incorporated business/with paid help
- 6 Self-employed, not incorporated business/no paid help
- 7 Never worked before
- 8 Last worked more than five years ago

**Code Classification**

- 0 Absence de conjointe dans la famille
- 1 Travailleur rémunéré
- 2 Travailleur familial non rémunéré
- 3 Travailleur autonome, entreprise constituée/avec aide rémunérée
- 4 Travailleur autonome, entreprise constituée/sans aide rémunérée
- 5 Travailleur autonome, entreprise non constituée/avec aide rémunérée
- 6 Travailleur autonome, entreprise non constituée/sans aide rémunérée
- 7 N'a jamais travaillé
- 8 A travaillé pour la dernière fois il y a plus de cinq ans

**Source**

Labour Force Survey Questionnaire, Form 05.

**Source**

Questionnaire de l'Enquête sur la population active, Formule 05.

*CENSUS FAMILIES***HEAD/SPOUSE - 1980 OCCUPATIONAL CLASSIFICATION (CURRENT OR LAST JOB), 13-GROUPS AND 49-GROUPS****Description**

These variables give the occupational classification of the individuals according to the "Occupational Classification Manual, Census of Canada, 1980", Catalogue No. 12-565E. For persons who had a job in the reference week, this is their current main occupation. For persons who were unemployed or not in the labour force in the reference week but had worked in the last five years, this is the occupation they had at their most recent job.

The classification of occupations based on the 1980 "Standard Occupational Classification" was used for the first time on the 1984 file. This set of standards replaces those previously used which were developed for the 1971 Census. The changes between the 1971 and 1980 occupation classification systems are mainly related to managerial occupations. Persons performing managerial functions in the agriculture, retail trade, accommodation, food and beverages, and insurance industries, who are paid workers, are classified as managers in the 1980 occupation classification. Previously, they were coded to occupations such as farmers, sales, service, etc. Changes in other occupations were very minor.

The complete list of codes on the file is given on the record layout. The three-digit 1980 Standard Occupational Classification codes are given in brackets as well as the breakdown of the major occupation (two-digit level) groups.

Code 99 "Not Applicable" is given to some records on the "49-Groups" variable for confidentiality reasons. These records are coded to the applicable occupation groups only on the "13-Groups" variable.

*FAMILLES DE RECENSEMENT***CHEF/CONJOINTE - CLASSIFICATION DES PROFESSIONS DE 1980 (EMPLOI ACTUEL OU DERNIER EMPLOI), 13-GROUPES ET 49-GROUPES****Description**

Ces variables donnent la classification de la profession de l'enquêté selon la "Classification des professions, Recensement du Canada, 1980", n° 12-565F au catalogue. Ce code indique la profession principale courante des personnes qui avaient un emploi pendant la semaine de référence. Dans le cas des personnes qui étaient en chômage, ou inactives au cours de la semaine de référence mais qui avaient travaillé pendant les cinq dernières années, ce code indique la profession qu'elles exerçaient lors de leur dernier emploi.

La classification des professions fondée sur la "Classification type des professions" de 1980 se retrouvait pour la première fois au fichier de 1984. Il s'agit d'un ensemble de normes qui remplacent celles établies pour les recensements de 1971 et utilisées jusqu'ici. Les différences entre le système de classification des professions de 1971 et celui de 1980 ont trait surtout aux postes de direction. Les personnes exerçant des fonctions de direction dans les secteurs de l'agriculture, du commerce de détail, de l'hébergement, de la restauration et de l'assurance, et qui sont des travailleurs rémunérés, sont classées comme directeurs dans la classification des professions de 1980. Auparavant, on leur attribuait des codes correspondant à des professions telles que agriculteur, vendeur, etc. Dans le cas des autres professions, les changements apportés sont mineurs.

La liste complète des codes figurant sur le fichier se trouve au cliché d'articles. Les codes à 3 chiffres de la classification des professions de 1980 figurent entre parenthèses, ainsi que les grands groupes de professions (deux chiffres).

Le code 99 "Sans objet" est donné à certains dossiers pour la variable "49-Groupes" pour raison de confidentialité. Ces dossiers sont codés à un groupe de professions approprié pour la variable "13-Groupes" seulement.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

***CENSUS FAMILIES***

**HEAD/SPOUSE - 1980 OCCUPATIONAL CLASSIFICATION (CURRENT OR LAST JOB), 13-GROUPS AND 49-GROUPS - concluded**

**Source**

Labour Force Survey Questionnaire, Form 05.

**Note**

These detailed occupation categories are provided to give file users flexibility in creating their own groups for analysis. Users are advised that some of the codes above with small sample sizes may not yield reliable estimates on their own.

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**CHEF/CONJOINTE - CLASSIFICATION DES PROFESSIONS DE 1980 (EMPLOI ACTUEL OU DERNIER EMPLOI), 13-GROUPES ET 49- GROUPES - fin**

**Source**

Questionnaire de l'Enquête sur la population active, Formule 05.

**Nota**

La liste détaillée des codes de professions est fournie pour que les utilisateurs des fichiers aient la possibilité de créer leurs propres groupes à des fins d'analyse. Les utilisateurs doivent cependant prendre note que certains de ces codes, si utilisés séparément, peuvent ne pas donner d'estimations fiables, la taille des échantillons étant insuffisante.

*CENSUS FAMILIES***HEAD/SPOUSE - WEEKS WORKED IN REFERENCE YEAR****Description**

This variable gives the actual number of weeks in which the individual did any work in the reference year.

Included as weeks worked are:

- (a) the number of weeks in which the person did **any** work, either part-time or full-time;
- (b) the number of weeks the person had a job but was not at work due to holidays, vacation, illness, maternity leave, strike or lock-out;
- (c) the number of weeks a person was self-employed; and
- (d) the number of weeks a person had a job but was absent with pay (e.g. for job-related training, etc.)

These are not necessarily complete weeks for which the individual was paid. School teachers under contract to teach the full school year during reference year are coded 52 weeks even if they did not teach or do other work during the summer. Student nurses are not coded weeks worked as they are considered to be attending school.

**Code Classification**

- 00 No weeks worked/no spouse in the family
- 01-52 Actual number of weeks worked

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

*FAMILLES DE RECENSEMENT***CHEF/CONJOINTE - SEMAINES TRAVAILLÉES DURANT L'ANNÉE DE RÉFÉRENCE****Description**

Cette variable donne le nombre réel de semaines pendant lesquelles l'enquêté a fait un travail quelconque durant l'année de référence.

Sont comptées comme semaines travaillées:

- (a) Le nombre de semaines pendant lesquelles l'enquêté a fait un travail **quelconque**, soit à temps partiel, soit à temps plein;
- (b) le nombre de semaines pendant lesquelles l'enquêté avait un emploi, mais n'était pas au travail parce qu'il était en congé, malade, en congé de maternité, en grève ou en lock-out ou parce qu'il s'agissait de jours fériés;
- (c) le nombre de semaines pendant lesquelles l'enquêté était travailleur indépendants; et
- (d) le nombre de semaines pendant lesquelles l'enquêté avait un emploi mais bénéficiait d'un congé payé (par ex. pour suivre un cours de formation).

Ce nombre ne représente pas nécessairement le nombre de semaines complètes pour lesquelles l'enquêté était rémunéré. Dans le cas des enseignants dont le contrat porte sur l'année scolaire complète durant l'année de référence, on inscrit 52 semaines même s'ils n'ont pas enseigné ou fait un autre travail pendant l'été. Les élèves-infirmières ne sont pas codées comme ayant travaillées mais plutôt comme "allant à l'école" parce qu'on considère qu'elles fréquentent une institution d'enseignement.

**Code Classificaion**

- 00 Pas de semaines travaillées/absence de conjointe dans la famille
- 01-52 Nombre réel de semaines

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

*CENSUS FAMILIES***HEAD/SPOUSE - WORKED MOSTLY FULL-TIME  
OR PART-TIME IN REFERENCE YEAR****Description**

This variable tells whether or not the individual worked in the reference year and if he/she did work, was this work **mostly full-time or part-time in terms of weekly hours**. For pre-1977 years, it was up to the respondents to decide if their work was full-time or part-time as no fixed number of hours were attached to the definition. Since 1977, full-time work is defined as 30 hours or more per week.

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
0	No spouse in the family
1	Full-time
2	Part-time
3	Did not work in reference year

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

*FAMILLES DE RECENSEMENT***CHEF/CONJOINTE - A TRAVAILLÉ SURTOUT  
À TEMPS PLEIN OU À TEMPS PARTIEL  
DURANT L'ANNÉE DE RÉFÉRENCE****Description**

Cette variable indique si l'enquêté a travaillé ou non durant l'année de référence et, dans l'affirmative, s'il s'agissait **surtout d'un travail à temps plein ou à temps partiel défini en fonction du nombre d'heures par semaine**. Pour les années antérieures à 1977, les enquêtés déterminaient eux-mêmes s'ils travaillaient à temps plein ou à temps partiel, car la définition n'indiquait pas un nombre d'heures de travail établi. Depuis 1977, la semaine de travail à temps plein doit compter 30 heures ou plus.

<u>Code</u>	<u>Classification</u>
0	Absence de conjointe dans la famille
1	À temps plein
2	À temps partiel
3	N'a pas travaillé durant l'année de référence

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***HEAD/SPOUSE - WORK ACTIVITY IN  
REFERENCE YEAR****CHEF/CONJOINTE - ACTIVITÉ DE TRAVAIL  
DURANT L'ANNÉE DE RÉFÉRENCE****Description**

This variable is created from the previous two items - "Weeks Worked" and "Worked Mostly Full-Time or Part-Time" as follows:

**Description**

Cette variable est tirée des deux postes précédents: "semaines travaillées" et "ayant travaillé surtout à temps plein ou à temps partiel".

		<u>Method of Creation</u>		<u>Méthode d'établissement</u>			
<u>Code</u>	<u>Classification</u>	<u>Weeks Worked</u>	<u>Full- or Part-time</u>	<u>Code</u>	<u>Classification</u>	<u>Semaines travaillées</u>	<u>À temps plein ou à temps partiel</u>
0	No spouse in the family			0	Absence de conjointe dans la famille		
1	Full-year full-time worker*	49-52	1	1	Travailleur à temps plein toute l'année*	49-52	1
2	Other worker*	49-52	2	2	Autre travailleur*	49-52	2
	or	01-48	1 or 2		ou	01-48	1 ou 2
3	Did not work in reference year	00	-	3	N'a pas travaillé durant l'année de référence	00	-

\* For pre-1981 years, the criteria was 50-52 weeks. The effect of this change is minimal.

\* Avant 1981, le critère était de 50-52 semaines. Ce changement n'a que des conséquences minimales.

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

**MICRODATA FILE • 1995 INCOME**

**FICHER DE MICRODONNÉES • REVENU DE 1995**

***CENSUS FAMILIES***

***FAMILLES DE RECENSEMENT***

**HEAD/SPOUSE - WEEKS UNEMPLOYED IN  
REFERENCE YEAR**

**CHEF/CONJOINTE - SEMAINES EN CHÔMAGE  
DURANT L'ANNÉE DE RÉFÉRENCE**

**Description**

This variable gives the actual number of weeks during the reference year which the individual did **no** work but looked for work. Weeks in which the individual did any work, even for one hour only, but looked for work the rest of the week, are counted as weeks worked.

**Description**

Cette variable indique le nombre réel de semaines pendant lesquelles l'enquêté **n'a pas** travaillé et a cherché du travail durant l'année de référence. Les semaines pendant lesquelles l'enquêté a travaillé, ne serait-ce qu'une heure, et a cherché du travail pendant le reste de la semaine comptent comme semaines travaillées.

**Code    Classification**

00 None/no spouse in the family  
01-52 Actual number of weeks

**Code    Classification**

00 Aucune/absence de conjointe dans la famille  
01-52 Nombre réel de semaines

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

**Note**

The survey interviewers' instructions for this variable were clarified for the indicated years as follows:

**Nota**

Pour les années indiquées, les directives aux intervieweurs relatives à cette variable ont été éclaircies:

**Since 1979 . . .**

Weeks a person is on temporary layoff are included.

**Depuis 1979 . . .**

Les semaines pendant lesquelles un enquêté est temporairement mis à pied sont incluses.

**Since 1977 . . .**

Weeks in which full-time students also looked for work are not counted.

**Depuis 1977 . . .**

Les semaines pendant lesquelles des étudiants à temps plein ont cherché du travail ne sont pas prises en compte.

Only the weeks in which the person was also available for work are included.

Seules les semaines pendant lesquelles l'enquêté était prêt à travailler sont incluses.

*CENSUS FAMILIES***HEAD/SPOUSE - NUMBER OF STRETCHES OF UNEMPLOYMENT IN REFERENCE YEAR****Description**

This variable indicates whether the above weeks without work and looking for work consisted of one, two, three or more continuous stretches in the reference year. A "continuous stretch" is a period of time in which the respondent's only labour force activity was "without work and looking for work". If the individual had no weeks without work and looking for work in the reference year, this variable is coded "not applicable".

**Code    Classification**

0	No spouse in the family
1	One stretch
2	Two stretches
3	Three or more stretches
4	Not applicable

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

*FAMILLES DE RECENSEMENT***CHEF/CONJOINTE - NOMBRE DE PÉRIODES DE CHÔMAGE DURANT L'ANNÉE DE RÉFÉRENCE****Description**

Cette variable indique si l'enquêté a été sans travail et a cherché du travail pour une, deux, trois ou plusieurs périodes ininterrompues durant l'année de référence. "Une période continue" est une période au cours de laquelle la seule activité de l'enquêté consistait à être sans travail et à la recherche de travail. Si l'enquêté a travaillé toutes les semaines et n'a pas cherché de travail durant l'année de référence, cette variable est codée "sans objet".

**Code    Classification**

0	Absence de conjointe dans la famille
1	Une période
2	Deux périodes
3	Trois périodes ou plus
4	Sans objet

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.

*CENSUS FAMILIES**FAMILLES DE RECENSEMENT***HEAD/SPOUSE - MAIN REASON FOR INACTIVITY  
DURING REFERENCE YEAR****CHEF/CONJOINTE - PRINCIPALE RAISON DE  
L'INACTIVITÉ DURANT L'ANNÉE DE  
RÉFÉRENCE****Description**

This variable tells what the individual did mostly when neither working nor looking for work in the reference year. If the total of weeks worked and weeks looking for work is 52 for the individual, then this variable is coded "not applicable".

**Description**

Cette variable indique ce que l'enquêté a fait surtout pendant qu'il ne travaillait pas et ne cherchait pas de travail durant l'année de référence. Si le total des semaines travaillées et des semaines à la recherche de travail est 52, le code de cette variable est "sans objet".

**Code    Classification**

0	No spouse in the family
1	Permanently unable to work
2	Kept house
3	Went to school
4	Retired or voluntarily idle
5	Other
6	Not applicable

**Code    Classification**

0	Absence de conjointe dans la famille
1	En permanence incapable de travailler
2	Tenait maison
3	Allait à l'école
4	À la retraite ou volontairement inactif
5	Autre
6	Sans objet

**Source**

Household Record Docket, Form 03.

**Source**

Dossier du ménage, Formule 03.